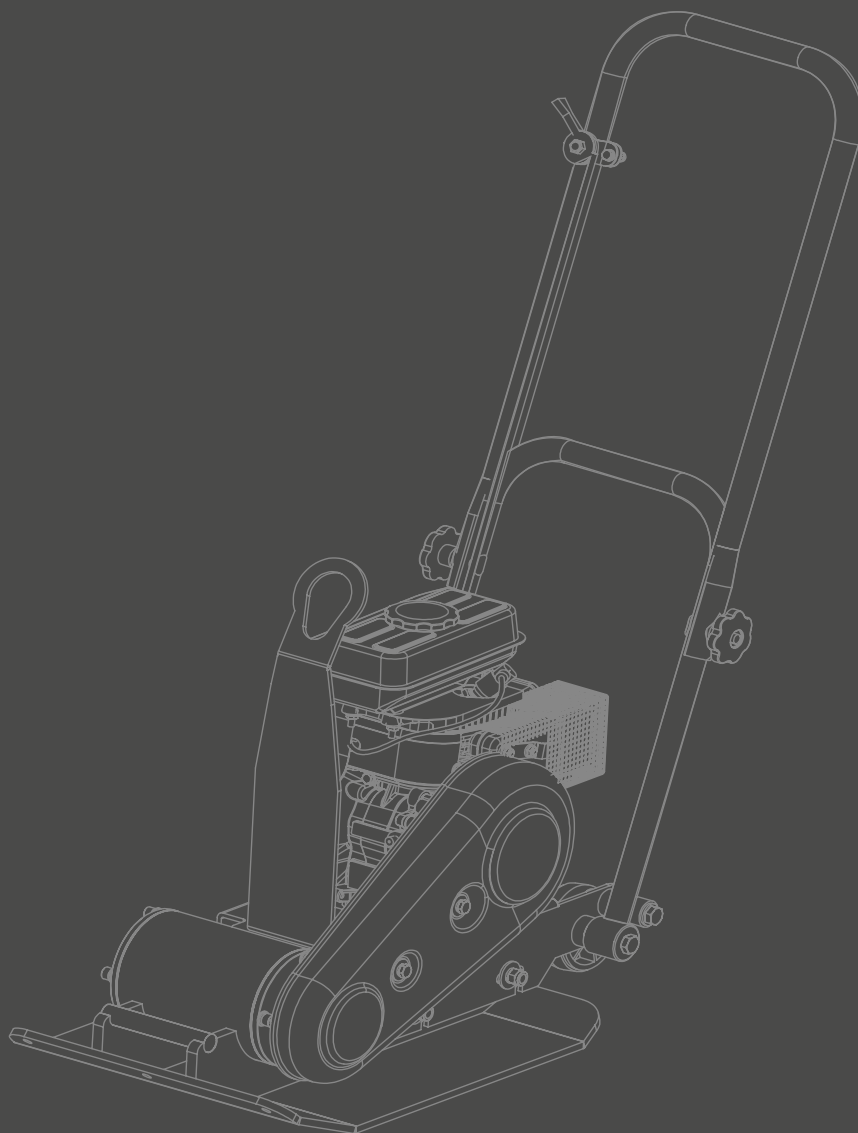




## **TRILPLAAT** **57370/57375**

- Ⓝ Gebruiksaanwijzing
- ⓔ Instruction manual
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓓ Gebrauchsanleitung
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⓓⓀ Brugsanvisning



HYUNDAI

Nederlands

English

Français

Deutsch

Svenska

Dansk

• Verklaring van overeenstemming • Declaration of conformity • Certificat de conformité • Konformitätserklärung  
• Förklaring om överensstämmelse • Overensstemmelseserklæring

2

4

11

15

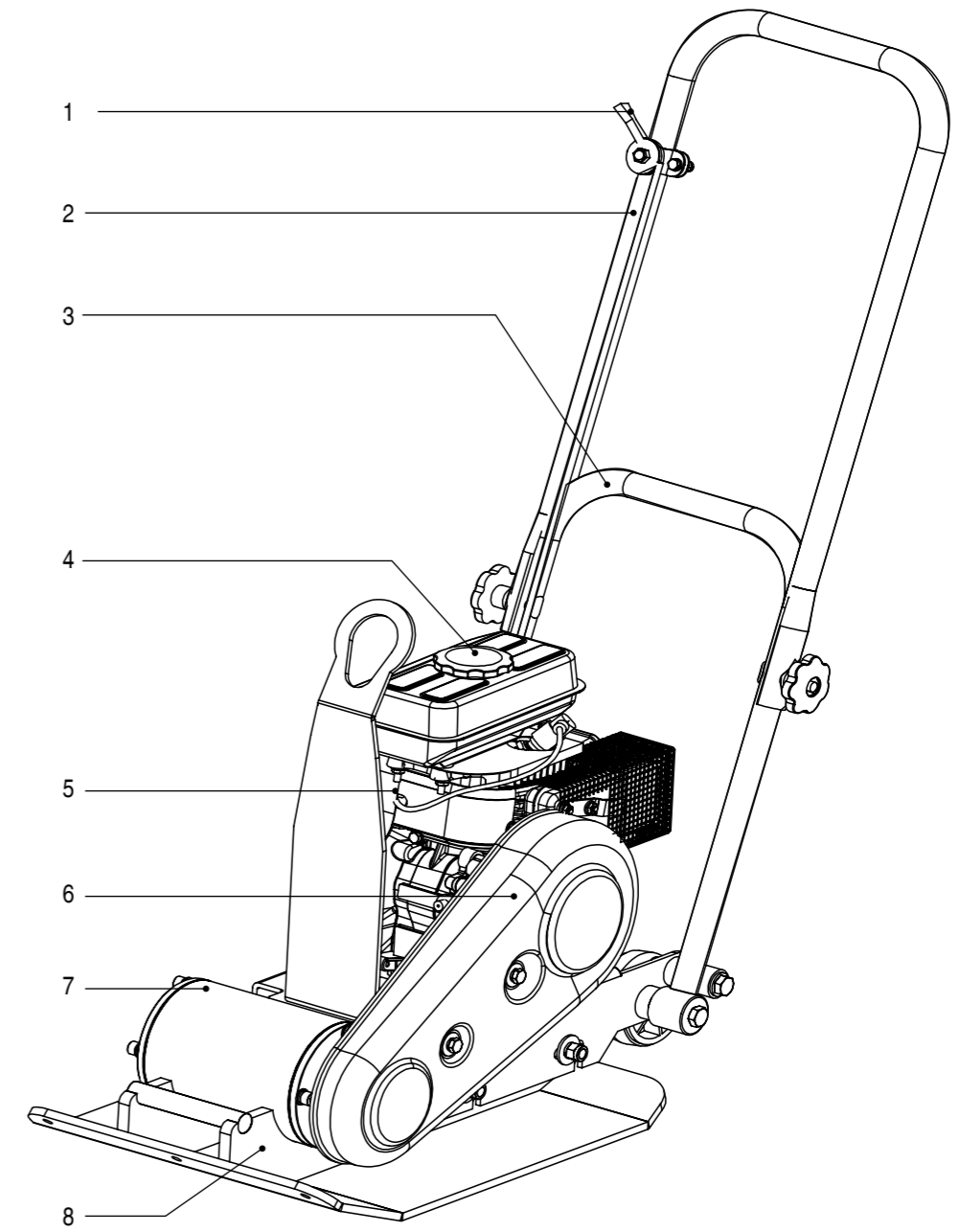
20

25

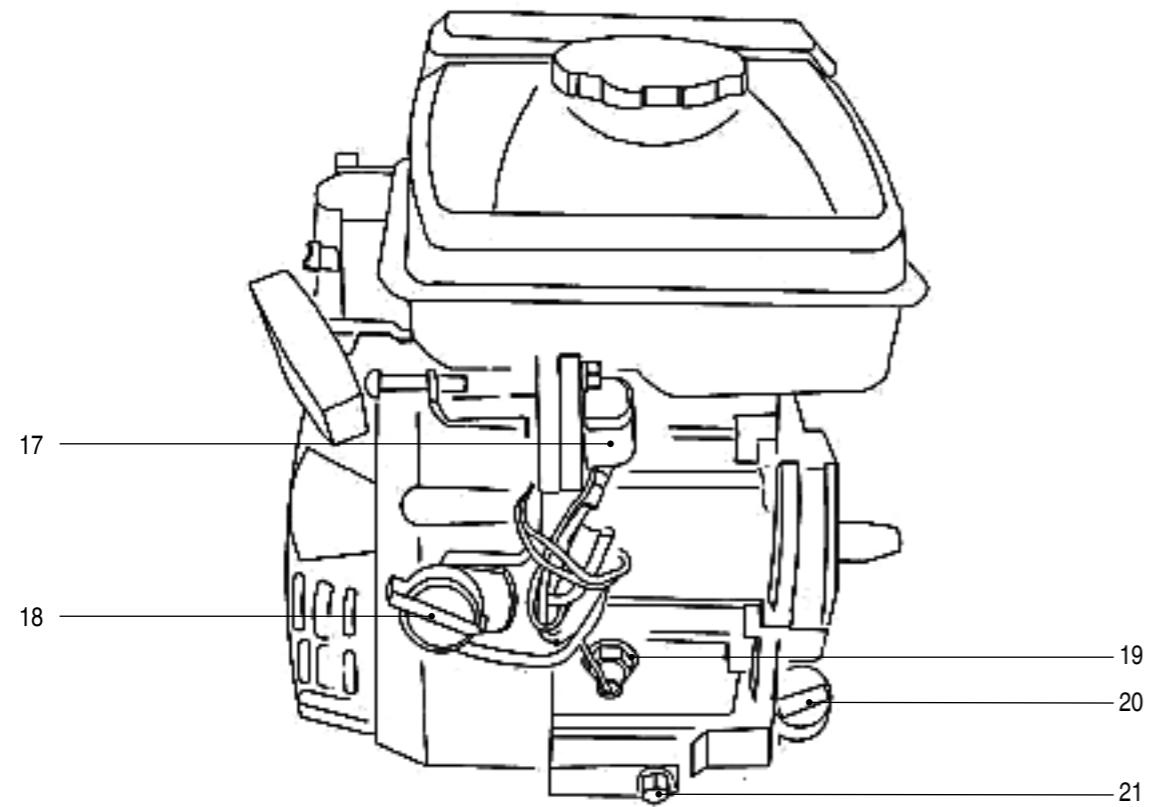
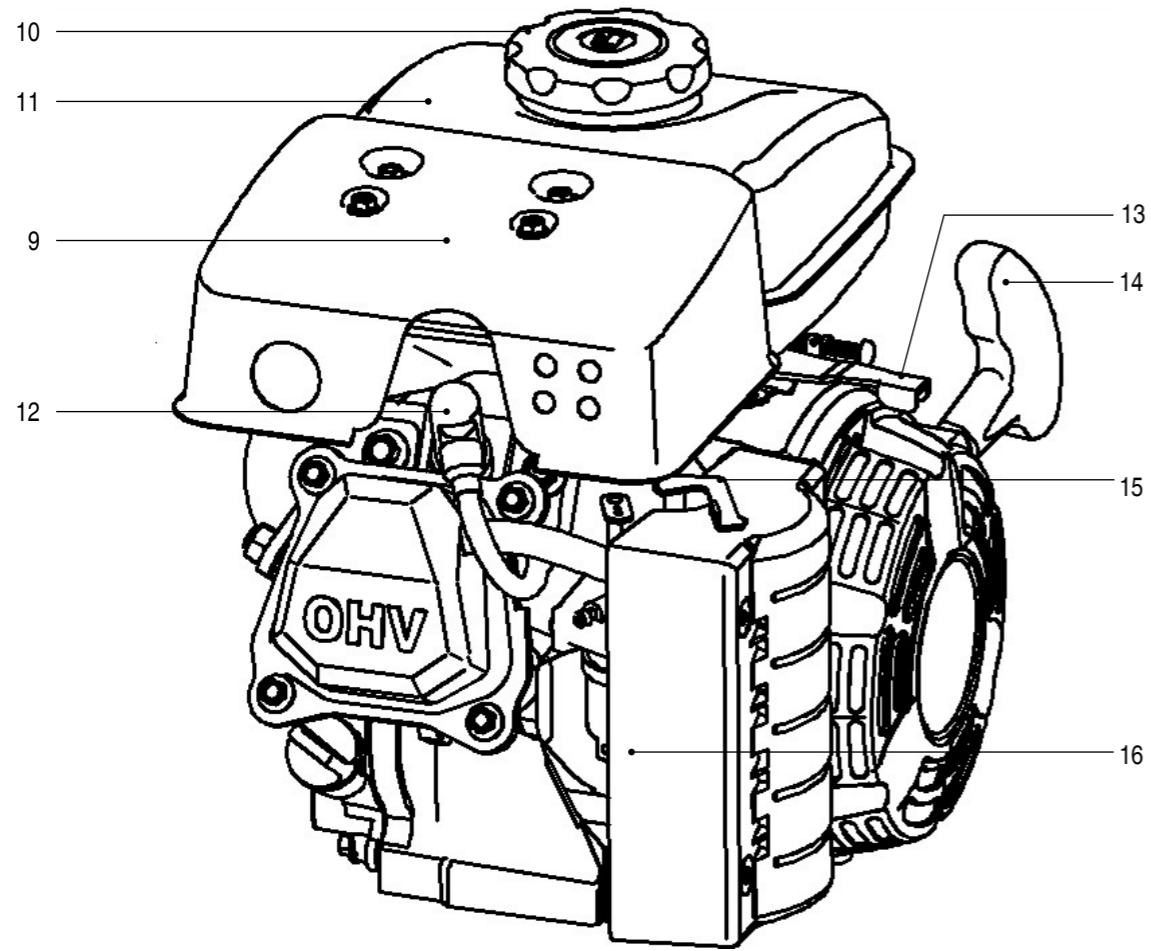
30

35

3

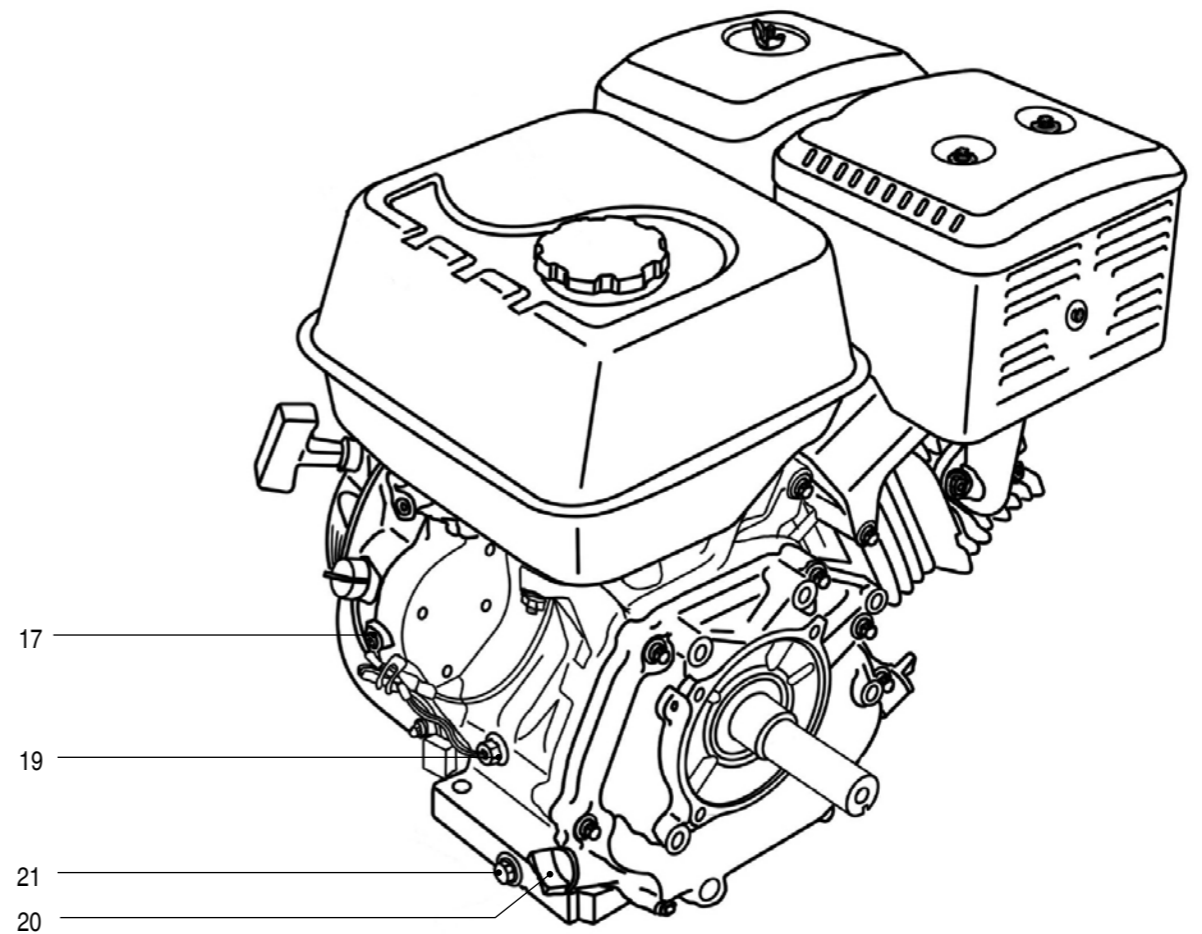
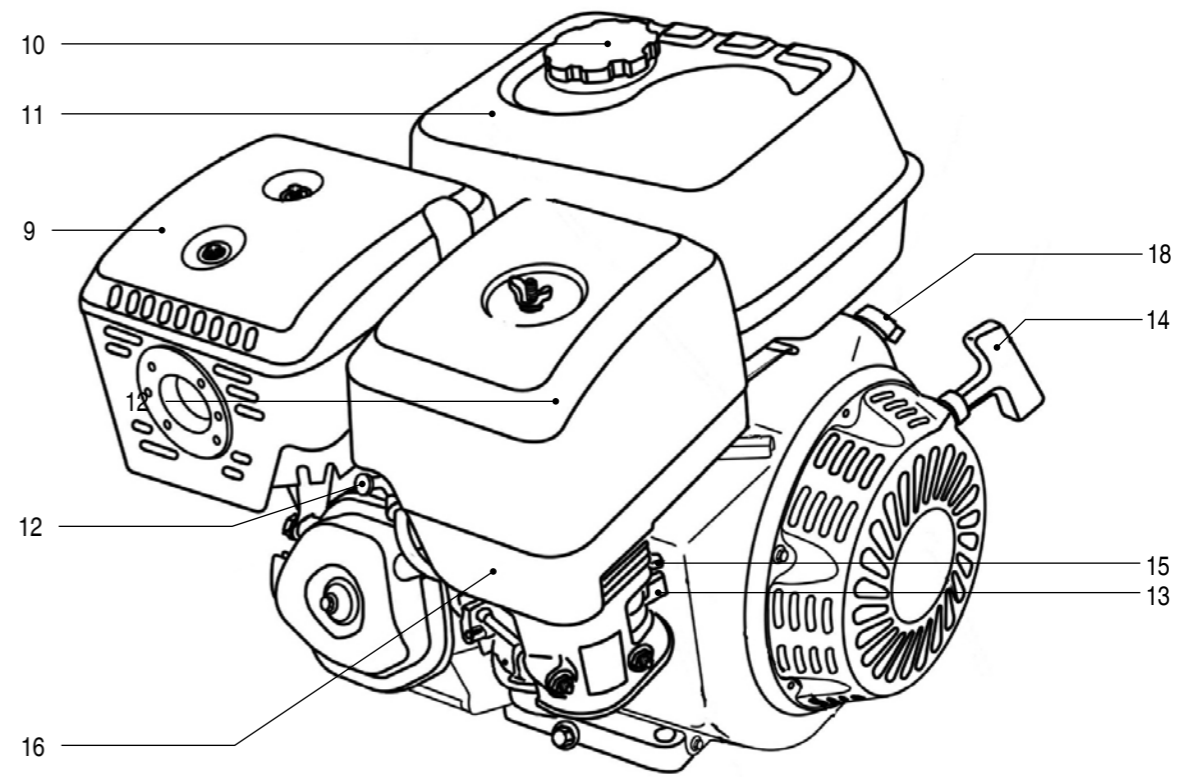


57370



B

57375



B

## TRILPLAAT 57370/57375

### WAARSCHUWING



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies.** Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd onderstaande veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



Draag handschoenen.



Draag veiligheidsschoenen.



Draag een veiligheidsbril.



Houd uw handen uit de buurt van alle bewegende delen.



Raak geen hete delen aan. Gevaar voor ernstige brandwonden.



Rook niet in de buurt van de machine. Gebruik de machine niet in een omgeving waar vonken, vlammen of open vuur voor kunnen komen.



Houd omstanders uit de buurt van de machine.

#### Begrijp uw machine

Lees en begrijp de gebruiksaanwijzing en etiketten die op de machine zijn aangebracht. Leer de toepassingen en de beperkingen evenals het specifieke potentieel gevaar..

Raak vertrouwd met de bedieningselementen en de goede werking. Weet hoe de machine moet worden gestopt en de bedieningselementen moeten worden uitgeschakeld.

Zorg ervoor dat u alle instructies en veiligheidsmaatregelen leest en begrijpt. Gebruik de machine niet tot u begrijpt hoe u de machine moet gebruiken, de motor onderhouden en ongelukken kunt voorkomen.

#### Werkgebied

Start of laat de motor nooit draaien in een afgesloten ruimte. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk en bevatten koolstofmonoxide, een geurloos en dodelijk gas. Gebruik deze machine alleen in een goed geventileerde buitenruimte. Gebruik de machine nooit zonder goed zicht of licht.

#### Persoonlijke veiligheid

Gebruik de machine niet als u onder invloed bent van medicijnen, alcohol of drugs waardoor uw vermogen om de machine correct te gebruiken kan worden beïnvloed.

Draag geschikte kleding. Draag een zware lange broek, laarzen en handschoenen. Draag geen losse kleding, korte broeken, sieraden van welke aard dan ook. Bedekt lang haar. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kan de bewegende delen terecht komen.

Controleer de machine voor elk gebruik. Houd de veiligheidsvoorziening op zijn plaats en in goede staat. Zorg ervoor dat alle moeren, bouten, enz. worden stevig zijn vastgedraaid.

Gebruik de machine nooit wanneer deze gerepareerd moet worden of in een slechte staat is. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen voor gebruik. Controleer op brandstoflekkage. Houd de machine in veilige conditie.

Gebruik de machine niet als de schakelaar van de motor de machine niet in- of uitschakelt. Elke machine met benzinemotor die niet met de motorschakelaar kan worden in- of uitgeschakeld worden gevaarlijk en moet worden vervangen.

Maak er een gewoonte van om te controleren of al het afstelgereedschap uit de machine is verwijderd voordat de motor wordt gestart. Een sleutel die nog aan een ronddraaiend deel van de machine is bevestigd kan ernstig letsel veroorzaken..

Blijf alert, kijk wat u doet en gebruikt uw gezond verstand bij het bedienen van de machine.

Reil niet te ver. Gebruik de machine niet op blote voeten of tijdens het dragen van sandalen of ander lichtgewicht schoenen. Draag veiligheidsschoenen die uw voeten beschermen en grip geven op gladde oppervlakken. Zorg voor een stabiele werkhouding. Dit zorgt voor betere controle over de machine in onverwachte situaties.

Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld voordat de machine wordt vervoerd of onderhoud wordt uitgevoerd. Transport of uitvoeren van onderhoud op een ingeschakelde machine kan ongelukken veroorzaken.

#### Brandstofveiligheid

Brandstof is licht ontvlambaar en de dampen kunnen explosies veroorzaken. Neem voorzorgsmaatregelen om de kans op ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.

Gebruik bij het bijvullen of aftappen van de brandstoftank een goedgekeurde brandstofopslagcontainer. Vul de brandstoftank nooit binnenshuis maar in een schone, goed geventileerde buitenruimte. Rook niet, of laat vonken, open vuur of andere bronnen van ontsteking in de buurt van het gebied terwijl u brandstof toevoegt of de machine gebruikt.

Houd geaarde geleidende objecten, zoals gereedschap, weg van onder spanning staande elektrische delen en verbindingen om vonken te voorkomen. Vonken kunnen dampen laten ontbranden.

Stop de motor altijd en laat hem afkoelen voordat de brandstoftank wordt gevuld. Verwijder nooit de dop van de brandstoftank of voeg brandstof toe terwijl de motor draait of wanneer de motor heet is. Gebruik de machine niet met lekken in het brandstofsysteem.

Maak de tankdop langzaam los om druk in de tank te laten ontsnappen.

Vul de brandstoftank nooit boven de limietmarkering.

Verwijder gemorste brandstof van de brandstoftank en de dop. Gebruik het apparaat nooit zonder dat de tankdop stevig op zijn plaats zit.

Voorkom het ontstaan van een ontstekingsbron voor gemorste brandstof. Als er brandstof wordt gemorst, probeer de motor dan niet te starten maar verplaats de machine weg van het gebied. Wacht met het starten van de motor totdat brandstofdampen zijn verdwenen. Bewaar brandstof in speciaal voor dit doel ontworpen en goedgekeurde containers.

Bewaar brandstof op een koele, goed geventileerde plaats, veilig weg van vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen.

Bewaar brandstof of een machine met brandstof in de tank nooit in een gebouw waar dampen met vonken in contact kunnen komen zoals open vuur of een boiler, oven, wasdroger. Laat de motor afkoelen voordat u hem opbergt.

#### Gebruik en onderhoud van de machine

Til de machine nooit op met draaiende motor.

Forceer de machine niet. Gebruik de juiste machine voor uw toepassing. De juiste machine zal het werk beter en veiliger doen.

Wijzig de instellingen van de motorregelaar niet.

Laat de motor niet onnodig op hoge snelheid draaien.

Houd handen of voeten uit de buurt van draaiende delen.

Vermijd contact met hete brandstof, olie, uitlaatgassen en hete oppervlakken. Raak de motor of uitlaatdemper niet aan. Deze onderdelen worden extreem heet tijdens gebruik en blijven nog enige tijd warm nadat de motor is uitgeschakeld. Laat de motor volledig afkoelen voordat u onderhoud of aanpassingen doorvoert.

Schakel de motor onmiddellijk uit, als de machine ongewoon lawaai of trillingen vertoont. Koppel de bougiekabel los en zoek de oorzaak. Ongebruikelijk geluid of trilling is in het algemeen waarschuwing voor problemen.

Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde hulpstukken en accessoires. Gebruik van onjuiste hulpstukken kunnen persoonlijk letsel veroorzaken.

Onderhoud de machine. Controleer de werking van bewegende delen, onderdelen op breuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van de machine.

Laat de machine repareren als deze beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparatuur.

Houd de motor en uitlaatdemper vrij van gras, bladeren, overmatig vet of koolstof om de kans op brand te voorkomen.

Dompel of spuit het apparaat nooit met water of andere vloeistoffen. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van vuil. Reinig na elk gebruik.

Houd u aan de wetgeving voor verwijdering van gas, olie, etc. om het milieu te beschermen.

Berg de niet-actieve machine op buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat personen die onbekend zijn met de machine of deze instructies om deze te bedienen. Gebruik van de machine door onervaren gebruikers is gevaarlijk.

#### Service

Schakel de motor uit en wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen voordat reiniging, reparatie, inspectie wordt uitgevoerd. Zet de de motorschakelaar altijd in de stand “OFF”. Koppel de bougiekabel los en houd deze uit de buurt van de bougie om onbedoeld starten te voorkomen.

Laat uw machine onderhouden door een gekwalificeerde servicedienst die alleen originele onderdelen gebruikt. Dit zal ervoor zorgen dat de veiligheid van de machine kan worden gehandhaafd.

#### Specifieke veiligheidsregels

Houd handen, vingers en voeten weg van de basisplaat om letsel te voorkomen Pak het handvat stevig met beide handen vast. Gebruik

de machine altijd van achteren, ga nooit naast of voor de machine staan wanneer de motor draait.

Plaats nooit gereedschap of een ander voorwerp onder de plaat.

Als de machine een vreemd voorwerp raakt, stop de motor, koppel de bougie los, inspecteer de machine voor schade en herstel de schade voordat u de machine herstart en gebruikt.

Overbelast de machinecapaciteit niet. Gebruik het apparaat nooit met hoge transportsnelheden op harde of gladde oppervlakken.

Wees uiterst voorzichtig wanneer u opritten, voetpaden of wegen oversteeft. Blijf waakzaam voor onverwacht gevaar of verkeer.

Laat de machine met draaiende motor nooit zonder toezicht.

Stop de motor altijd bij oponthoud of het verplaatsen naar een andere locatie.

Blijf uit de buurt van de slootkanten en vermijd situaties waarbij de machine kan omvallen.

Werk altijd zeer voorzichtig op hellingen.

Parkeer het apparaat altijd op een stevige en vlakke ondergrond.

Vermijd langdurige blootstelling aan trillingen. Neem regelmatig pauzes en gun uw handen rust. Verlaag snelheid en kracht waarin je de repetitieve beweging doet. Probeer elke dag te vullen met afwisselende werkzaamheden.

### BESCHRIJVING (fig. A)

Uw trilplaat is ontworpen voor aantrillen van straatwerk (kleinere oppervlakken) en verdichten van diverse grondsoorten en materialen.

1. Gashendel
2. Bovenste handgreep
3. Onderste handgreep
4. Benzinetank
5. Motor
6. Riembeschermer
7. Trilmechanisme
8. Bodemplaat

#### De motor (fig. B)

9. Geluiddemper
10. Deksel brandstoftank
11. Brandstoftank
12. Bougie
13. Gashendel
14. Startkoord
15. Chokehendel
16. Luchtfilter
17. Oliealarm
18. Schakelaar
19. Sensor oliepeil
20. Peilstok
21. Aftappunt

#### Inhoud verpakking

De verpakking bevat de volgende onderdelen:  
 Trilplaat met motor  
 Handgreep  
 Zakje met bouten, schroeven en moeren  
 Gebruiksaanwijzing  
 Garantie en service

## MONTAGE (fig. A)

- Schuif de bovenste handgreep (2) op de onderste handgreep (3).
- Steek een bout van binnen naar buiten door de handgreep.
- Plaats een klemring op de bout.
- Draai een knop op de bout en draai deze vast.
- Zet de gashendel (1) op de bovenste handgreep vast.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Controleer of alle bouten en schroeven goed vastzitten en zorg ervoor dat alle bouten en schroeven stevig vastzitten. Losse bouten en schroeven kunnen het apparaat beschadigen.

Controleer of de V-riem goed vastzit. De normale speling moet ongeveer 10-15 mm zijn wanneer de riem in de middelste positie tussen de twee schijven met kracht wordt ingedrukt. Teveel speling kan onregelmatige trillingen veroorzaken, met schade aan de machine als gevolg.

### Vullen met motorolie



De machine wordt geleverd zonder motorolie! Voor het in gebruik nemen van deze machine moet het oliereservoir met motorolie worden gevuld. Als u geen motorolie bijvult kan dit tot onherstelbare schade aan de motor leiden.

Gebruik 4-taktmotorolie. SAE 10W-30 is geschikt voor algemeen gebruik bij alle temperaturen. Andere viscositeiten kunnen gebruikt worden wanneer de gemiddelde omgevingstemperatuur binnen de opgegeven bereiken is.

- Verwijder de peilstok (20) van het vulpunt.
- Vul het carter met de voorgeschreven hoeveelheid olie.
- Breng de peilstok weer aan.

### Olie-alarmsysteem

Het olie-alarmsysteem is ontworpen om beschadiging van de motor door een te laag oliepeil te voorkomen. De motor wordt automatisch uitgeschakeld zodra het oliepeil te laag wordt. Controleer het oliepeil als de motor stopt en niet opnieuw start.

### Brandstofkraan

Zet brandstofkraan op "ON" staan voordat de motor wordt gestart. Zet de brandstofkraan op "OFF" als de motor wordt uitgeschakeld om te voorkomen dat de carburateur verzadigd raakt en om de kans op brandstoflekkage te verkleinen.

### Gashendel

De gashendel regelt het motortoerental.

### Motorschakelaar

De motorschakelaar zet de motor aan of uit.

### Chokehendel

De chokehendel opent en sluit de choke. In de "OPEN"-stand zorgt het juiste brandstofmengsel voor bediening van de motor na het starten en voor opnieuw opstarten met een warme motor.

### Trekstart

Door aan het starterkoord te trekken, wordt de de motor gestart.

### Vullen met brandstof

Gebruik altijd brandstof die voldoet aan de volgende specificaties: ongelode benzine, octaangehalte minimaal 86.



Vul nooit brandstof bij terwijl de machine draait. Laat de machine na gebruik minimaal 15 minuten afkoelen alvorens brandstof bij te vullen.



Rook niet in de buurt van de machine of in de buurt van de brandstof. Vul nooit brandstof bij in de buurt van vonken, vlammen of open vuur.

- Verwijder het deksel van de vulopening.
- Giet de brandstof voorzichtig in de vulopening. Vul de tank niet verder dan tot de bovenkant van het brandstoffilter.
- Breng het deksel weer op de vulopening aan.

### De motor starten

- Zet de motorschakelaar op "I"
- Zet de brandstofkraan in de stand "I".
- Zet, bij een koude start, de chokehendel op "CLOSE". Zet de chokehendel op "OPEN" om een warme motor te starten.
- Schuif de snelheidsregelaar 1/3 tot 1/2 in de richting van de hoge snelheidspositie.
- Trek voorzichtig aan de starterkoord tot u weerstand voelt.
- Trek dan stevig aan het koord tot de motor start.
- Schuif, bij een koude start, de chokehendel langzaam terug terwijl de motor opwarmt.



Gebruik de machine niet op beton of op extreem harde, droge, verdichte oppervlakken. Dit kan zowel de bodemplaat als de motor beschadigen.

## GEBRUIK

Zet, zodra de motor is opgewarmd, de snelheidsregelaar op "HIGH". De plaat begint trillen en gaat vooruit. Leid de machine, maar laat de machine het werk doen. Op vlakke oppervlakken beweegt de trilplaat zich snel vooruit. Op oneffen oppervlakken of hellingen de trilplaat lichtjes voorwaarts duwen.



Bij gebruik op heet asfalt moet water worden gespreid om te voorkomen dat de bodemplaat aan het hete asfaltoppervlak blijft plakken.



Bij gebruik van de plaat op straatstenen moet de rubberen mat worden gebruikt om afsplinteren of breken van de stenen te voorkomen.

Vochtige grond is noodzakelijk voor een goed resultaat. Te vochtige grond voorkomt een goede verdichting. Laat extreem natte grond eerst drogen.

Als de grond zo droog is dat er stofwolken ontstaan tijdens het bedienen van de machine moet water worden gespreid om de verdichting te verbeteren.

### Uitschakelen van de motor

Om de motor in geval van nood te stoppen, draait u de motorschakelaar naar de "OFF"-stand. Onder normale omstandigheden, gebruikt u de volgende procedure om de motor te stoppen:

- Zet de gashendel in de stand "SLOW".
- Laat de motor een of twee minuten stationair draaien.
- Zet de motorschakelaar in de "0"-stand.
- Schuif de brandstofschakelaar naar de "0"-positie.



Verplaats de chokehendel niet naar "CLOSE" om de motor te stoppen. Terugslag of motorschade kan optreden.

## ONDERHOUD

Regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van de machine.

### Preventief onderhoud

- Laat de motor volledig afkoelen.
- Zet de gashendel van de motor op "SLOW" en verwijder de ontstekingskabel van de bougie.
- Bestudeer de algemene toestand van de machine. Controleer het apparaat op losse schroeven, kromme of geblokkeerde bewegende delen, schade en andere problemen die een goede werking van de machine kunnen beïnvloeden.
- Verwijder vuil van de trilplaat met een zachte borstel, een

stofzuiger of perslucht. Smeer alle bewegende delen met een goede kwaliteit lichtgewicht machineolie.

- Reinig de onderkant van de voetplaat zo snel mogelijk na gebruik. De machine werkt niet goed als het oppervlak niet glad en schoon is.
- Sluit de bougiekabel opnieuw aan.



Gebruik nooit een hogedrukreiniger om de trilplaat te reinigen.

### Reinigen van het luchtfilter

U dient het luchtfilter elke 50 bedrijfsuren te reinigen.

- Draai de bevestigingsbout los.
- Verwijder het deksel.
- Verwijder de filters.
- Was de filters in benzine.
- Knijp de filters uit. Niet wringen!
- Drenk de filters in een mengsel van 3 delen benzine en 1 deel motorolie.
- Knijp de filters uit en plaats terug in de filterhouder.

### Controleren van de bougie

- Verwijder het bougiedeksel.
- Neem de bougiekabel van de bougie.
- Verwijder de bougie.
- Reinig de elektrode met behulp van een staalborstel.
- Controleer de contactafstand (correcte waarde 0,6 - 0,7 mm) en stel deze indien nodig bij.
- Breng de bougie en het bougiedeksel weer aan.

### Vervangen van de motorolie

- Verwijder de aftapplug.
- Laat de olie uit hete reservoir lopen.
- Vul het reservoir met schone olie.
- Breng de aftapplug weer aan.

### Smeren van het trilplaatmechanisme

Het trilplaatmechanisme is gevuld met SAE 12W30 motorolie. Vervang de olie na 200 gebruiksuren. Laat de machine afkoelen voordat de olie wordt vervangen.

## OPSLAG

Indien de machine voor een maand of langer buiten gebruik wordt gesteld dient u het brandstofreservoir te legen en de olie te verversen. Dit voorkomt problemen bij het opnieuw opstarten.

- Verwijder vuil en stenen van de bodemplaat.
- Leeg de brandstoftank.
- Ververs de olie.
- Reinig het luchtfilter.
- Klap de bovenste handgreep in.
- Dek de machine af en plaats hem in een schone en droge omgeving.

## STORINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet	<ol style="list-style-type: none"> <li>Bougiekabel niet aangesloten op bougie.</li> <li>Geen brandstof meer.</li> <li>Gashendel niet in juiste stand.</li> <li>Choke niet in "ON"-stand.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sluit de kabel aan op de bougie.</li> <li>Vul de brandstof tank.</li> <li>Zet gashendel in start-stand.</li> <li>Zet gashendel in "CLOSE"-stand bij een koude start.</li> <li>Vervang de bougie.</li> </ol>
Motor sputtert	<ol style="list-style-type: none"> <li>Bougie kabel zit los.</li> <li>Choke staat nog open.</li> <li>Verouderde brandstof.</li> <li>Water of vuil in de brandstofleiding.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sluit de kabel aan op de bougie.</li> <li>Zet chokehendel op "OFF".</li> <li>Vervang brandstof.</li> <li>Reinig de brandstofleiding en vervang brandstof.</li> <li>Reinig of vervang luchtfilter.</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Slechte bougie.</li> <li>Vuil luchtfilter.</li> </ol>	

## TRANSPORT



Laat de machine volledig afkoelen alvorens deze te transporteren.

De machine kan aan de handgrepen aan de voor- en achterzijde worden opgetild. Houd de machine altijd rechtop om lekkage van brandstof te voorkomen.

TECHNISCHE GEGEVENS	57370	57375
Afmetingen trilplaat	mm 475 x 300	560 x 400
Centrifugale kracht	N 8200	13000
Snelheid	min <sup>-1</sup> 5250	5600
Verdichtingsdiepte	cm 20	33
Verplaatsingssnelheid	cm/sec 37	30
Motor	cc 79	196
Inhoud brandstof tank	l 1,4	3,6
Inhoud carter	l 0,45	0,6
Brandstof	loodvrij Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Olie	SAE 10W-30	SAE 10W-30
Startsysteem	trekstarter	trekstarter
Bougietype	E7RTC	E7RTC
L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)*	dB(A) 86	92,4
Gewicht	kg 47	85

\* Niveau van de geluidsdruk op de werkplek.

## GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

## MILIEU

### Verwerking



Uw product, accessoires en verpakking moet worden gesorteerd voor milieuvriendelijke verwerking.

### Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Machine raakt oververhit	1. Laag motoroliepeil. 2. Vuil luchtfilter. 3. Geblokkeerde luchttoevoer.	1. Vul de olietank. 2. Reinig of vervang luchtfilter. 3. Reinig ventilator behuizing.
De motor stopt niet wanneer gashendel op "SLOW" wordt gezet of motortoerental neemt niet toe als de gashendel op "FAST" wordt gezet.	1. Vuil in de leidingen.	1. Verwijder het vuil.
Machine springt of slingert naar voren.	1. Te hoge snelheid op harde ondergrond.	1. Verlaag de snelheid.

## PLATE COMPACTOR 57370/57375

### WARNING



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

### SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the safety warnings.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.

You will find the following symbols on the machine:



Wear gloves.



Wear safety shoes.



Wear eye protection.



Keep hands away from rotating parts.



Do not touch parts which are hot from operation. Serious burns may result.



Do not smoke or have open flames. Do not use the machine in surroundings where sparks, flames or open fire can be present. Do not smoke near the machine.



Keep bystanders off and away.

### Understand your machine

Read and understand the operator's manual and labels affixed to the machine. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it.

Be thoroughly familiar with the controls and their proper operation. Know how to stop the machine and disengage the controls quickly.

Make sure to read and understand all the instructions and safety. Do not attempt to operate the machine until you fully understand how to properly operate and maintain the engine and how to avoid accidental injuries and/or property damage.

### Work area

Never start or run the engine inside a closed area. The exhaust fumes are dangerous, containing carbon monoxide, an odorless and deadly gas. Operate this unit only in a well ventilated outdoor area. Never operate the machine without good visibility or light.

### Personal safety

Do not operate the machine while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.

Dress properly. Wear heavy long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, short pants, jewelry of any kind. Secure long hair so it is above shoulder level. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

Check your machine before starting it. Keep guards in place and in working order. Make sure all nuts, bolts, etc. are securely tightened.

Never operate the machine when it is in need of repair or is in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or failed parts before using it. Check for fuel leaks. Keep the machine in safe working condition.

Do not use the machine if the engine's switch does not turn it on or off. Any gasoline powered machine that can not be controlled with the engine switch is dangerous and must be replaced.

Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from machine area before starting it. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine.

Do not overreach. Do not operate the machine while barefoot or when wearing sandals or similar lightweight footwear. Wear protective footwear that will protect your feet and improve your footing on slippery surfaces. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the machine in unexpected situations.

Avoid accidental starting. Be sure the engine's switch is off before transporting the machine or performing any maintenance or service on the unit. Transporting or performing maintenance or service on a machine with its switch on invites accidents.

### Fuel safety

Fuel is highly flammable, and its vapors can explode if ignited. Take precautions when using to reduce the chance of serious personal injury.

When refilling or draining the fuel tank, use an approved fuel storage container while in a clean, well-ventilated outdoor area. Do not smoke, or allow sparks, open flames or other sources of ignition near the area while adding fuel or operating the unit. Never fill fuel tank indoors.

Keep grounded conductive objects, such as tools, away from exposed, live electrical parts and connections to avoid sparking or arcing. These events could ignite fumes or vapors.

Always stop the engine and allow it to cool before filling the fuel tank. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot. Do not operate the machine with known leaks in the fuel system.

Loose the fuel tank cap slowly to relieve any pressure in the tank.

Never overfill fuel tank (there should be no fuel above the upper limit mark).

Replace all fuel tank and container caps securely and wipe up spilled fuel. Never operate the unit without the fuel cap securely in place.

Avoid creating a source of ignition for spilled fuel. If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapors have dissipated.

Store fuel in containers specifically designed and approved for this purpose. Store fuel in a cool, well-ventilated area, safely away from sparks, open flames or other sources of ignition.

Never store fuel or machine with fuel in the tank inside a building where fumes may reach a spark, open flame, or any other source of ignition, such as a water heater, furnace, clothes dryer and the like. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

**Machine use and care**

Never pick up or carry a machine while the engine is running.

Do not force the machine. Use the correct machine for your application. The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not change the engine governor settings or over-speed the engine. The governor controls the maximum safe operating speed of the engine.

Do not run the engine at a high speed when you are not pounding.

Do not put hands or feet near rotating parts.

Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust fumes and hot surfaces. Do not touch the engine or muffler. These parts get extremely hot from operation. They remain hot for a short time after you turn off the unit. Allow the engine to cool before doing maintenance or making adjustments.

If the machine should start to make an unusual noise or vibration, immediately shut off the engine, disconnect the spark plug wire, and check for the cause. Unusual noise or vibration is generally warning of trouble.

Use only attachments and accessories approved by the manufacturer. Failure to do so can result in personal injury.

Maintain the machine. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained equipment.

Keep the engine and muffler free of grass, leaves, excessive grease or carbon build up to reduce the chance of a fire hazard.

Never douse or squirt the unit with water or any other liquid. Keep handles dry, clean and free from debris. Clean after each use.

Observe proper disposal laws and regulations for gas, oil, etc. to protect the environment.

Store idle machine out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate it. Machine is dangerous in the hands of untrained users.

**Service**

Before cleaning, repair, inspecting, or adjusting, shut off the engine and make certain all moving parts have stopped. Always make sure the engine's switch is in its "OFF" position. Disconnect the spark plug wire, and keep the wire away from the plug to prevent accidental starting.

Have your machine serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the machine maintained.

**Specific safety rules**

To avoid injury, keep hands, fingers and feet away from the base plate. Grip the handle of the plate compactor firmly with both hands. Always operate the machine from behind, never pass or stand in front of the machine when the engine is running. Never place tools or any other item under the plate compactor.

If the unit strikes a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug, thoroughly inspect the machine for any damage, and repair the damage before restarting and operating the machine.

Do not overload the machine capacity by compacting too deep in a single pass or at too fast a rate.

Never operate the unit at high transport speeds on hard or slippery surfaces.

Exercise extreme caution when operating on or crossing gravel drives, walks, or roads. Stay alert for hidden hazards or traffic. Do not carry passengers.

Never leave the operating position and leave the plate compactor unattended when the engine is running.

Always stop the engine when compacting is delayed or when walking from one location to another.

Stay away from the edged of ditches and avoid actions that may cause the plate compactor to topple over.

Always ascend slopes carefully, in a direct path and in reverse to present the plate compactor from toppling over onto the operator.

Always park the unit on a firm and level surface and shut the tool off.

To reduce exposure to vibration, limit the hours of operation and take periodic breaks to minimize repetition and rest your hand. Reduce the speed and force in which you do the repetitive movement. Try to fill each day with jobs where operating hand-held power equipment is not required.

**DESCRIPTION (fig. A)**

Your compactor is designed for paving of street work (smaller surfaces) and compacting various soil types and materials.

1. Throttle control
2. Upper handle
3. Lower handle
4. Fuel tank
5. Engine
6. Belt guard
7. Excite
8. Base plate

**The engine (fig. H1 & H2)**

9. Mufflerfl
10. Cover fuel tank
11. Fuel tank
12. Spark plug
13. Throttle lever
14. Starting lever
15. Choke lever
16. Air cleaner
17. Oil alert
18. Switch
19. Sensor oil level
20. Oil dipstick
21. Drain plug

**Package contents**

The package contains the following parts:  
 Plate compactor chassis with engine  
 Handle  
 Bag with bolts, screws and nuts  
 Instruction manual  
 Guarantee and service

**ASSEMBLY (fig. A)**

1. Slide the upper hand grip (2) on the lower hand grip (3).
2. Insert a bolt through the hand grip, working from the inside to the outside.
3. Place a clamping ring on the bolt.
4. Place a switch on the bolt and tighten it.
5. Tighten the throttle (1) on the upper hand grip.

**BEFORE FIRST USE**

Check if all bolts and screws are securely fastened. Loose bolts and screws may damage the plate compactor.

Check if the V-belt is fastened securely. The normal tolerance should be about 10-15 mm, when the belt is in the centre position between the two blades and is pressed powerfully. Too much tolerance may cause irregular vibrations, and may result in damage to the machine.

**Filling with engine oil**

The machine is delivered without engine oil! Before use the oil reservoir must be filled with engine oil. If you do not fill with engine oil, this can cause irreparable damage to the engine.

Use 4-stroke motor oil. SAE 10W-30 is recommended for general, all-temperature use. Other viscosities may be used when the average temperature is within the indicated range.

- Remove the dipstick (20) from the filling point.
- Fill the crankcase with the prescribed amount of oil.
- Replace the dipstick.

**Oil alarm system**

The oil alarm system is designed to prevent damage to the engine due to low oil levels. The engine is automatically shut down as soon as the oil level becomes too low. Check the oil level when the engine stops and does not restart.

**Fuel valve control**

The fuel valve lever must be in the ON position for the engine to run. When the engine is not in use, leave the fuel valve lever in the OFF position to prevent carburetor flooding and to reduce the possibility of fuel leakage.

**Throttle control**

The throttle lever controls engine speed.

**Engine switch**

The engine switch enables and disables the ignition system.

**Choke lever**

The choke lever opens and closes the choke valve in the carburetor. The open position provides the correct fuel mixture for operation after starting, and for restarting a warm engine.

**Recoil starter grip**

Pulling the starter grip operates the recoil starter to crank the engine.

**Fill with fuel**

Always use fuel that meets the following specifications: unleaded petrol, octane rating of 86 or higher.



Never fill fuel while the machine is running. Allow the machine to cool for at least 15 minutes after use before refilling with fuel.



Do not smoke near the machine or near the fuel. Never fill fuel near sparks, flames or open flames.

- Remove the cover from the filler opening.
- Carefully pour the fuel into the filling opening. Do not fill the tank beyond the top of the fuel filter.
- Reinstall the cover on the filling opening.

**Starting the engine**

1. Put the motor switch in position "I"
2. Put the fuel cock in position "I".
3. In the event of a cold start, put the choke lever in "CLOSE" position. Put the choke lever in "OPEN" position in order to start

4. Slide the speed controller 1/3 to 1/2 in the direction the high-speed position.
5. Carefully pull the starter rope until you notice resistance.
6. Then firmly pull the rope until the engine starts.
7. In the event of a cold start, slowly slide the choke lever back while the engine is warming up.



Do not operate the machine on concrete or on extremely hard, dry, compacted surfaces. This could damage both the plate and the engine.

**USE**

After warming up the engine, put the speed controller in position "HIGH". The plate starts vibrating and moves forward. Lead the machine, but let the machine do the work for you. The plate compactor moves quickly forward on flat surfaces. Slightly push the plate compactor forward on uneven surfaces and on slopes.



When using a compactor on asphalt, water must be sprayed to prevent the bottom plate from adhering to the hot asphalt surface.



When using the compactor on paving stones, attach the urethane pad to the bottom of the plate to prevent chipping or grinding surface of the stones.

Damp soil is necessary for a good result. Too moist soil prevents good compaction. Allow extreme wet soil to dry first.

If soil is so dry as to create dust clouds while operating plate, some moisture should be added to the ground material to improve compacting. This will also reduce service to the air filter.

**Stopping the engine**

To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the "OFF" position. Under normal conditions, use the following procedure:

1. Move the throttle lever to the "SLOW" position.
2. Let engine idle for one or two minutes.
3. Put the motor switch in the "0" position.
4. Slide the fuel switch to the "0" position.



Do not move choke control to "CLOSE" to stop engine. Backfire or engine damage may occur.

**MAINTENANCE**

Maintaining your compactor will insure long life to the machine.

**Preventive maintenance**

1. Turn off engine. Engine must be cool.
2. Keep the engine's throttle lever in its "SLOW" position, and remove spark plug wire from spark plug.
3. Inspect the general condition of the plate compactor. Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, cracked or broken parts, and any other condition that may affect its safe operation.
4. Remove all debris from the plate compactor with a soft brush, vacuum, or compressed air. Then use a premium quality lightweight machine oil to lubricate all moving parts.
5. Clean the bottom of the compactor base as soon as it begins to pick up soil being compacted. The unit can not do a good job if the bottom surface is not smooth and clean.
6. Replace spark plug wire.



Never use a pressure washer to clean your plate compactor.

### Cleaning the air filter

You must clean the air filter after every 50 hours of operation.

- Loosen the fixing bolt.
- Remove the cap.
- Remove the filters.
- Clean the filters in petrol.
- Squeeze the filters. Do not wring them out!
- Soak the filters in a mixture of 3 parts of petrol and 1 part of engine oil.
- Squeeze the filters and place them back in the filter holder.

### Checking the spark plug

- Remove the spark plug cap.
- Remove the spark plug wire from the spark plug.
- Remove the spark plug.
- Clean the electrode with a steel wire brush.
- Check the contact separation (correct value 0.6 – 0.7 mm) and adjust if needed.
- Place back the spark plug and the spark plug cap.

### Changing the engine oil

- Remove the drain plug.
- Allow the oil to drain from the reservoir.
- Fill the reservoir with clean oil.
- Place back the drain plug.

### Lubricating the mechanism of the plate compactor

The mechanism of the plate compactor is filled with SAE 12W30 engine oil. Change the oil after 200 hours of operation. Let the machine cool down before changing the oil.

### STORAGE

If the machine will not be used for a period of longer than 30 days, empty the fuel container and change the oil. This prevents problems with restarting

- Remove dirt and stones from the bottom plate.
- Empty the fuel tank.
- Change the oil.
- Clean the air filter.
- Fold the upper handle.
- Cover the machine and place it in a clean and dry environment.

### TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Remedy
Motor fails to start	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spark plug wire disconnected.</li> <li>2. Out of fuel or stale fuel.</li> <li>3. Throttle control lever not in correct starting position.</li> <li>4. Choke not in ON Position.</li> <li>5. Fouled spark plug.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attach spark plug wire securely to spark plug.</li> <li>2. Fill with clean, fresh gasoline.</li> <li>3. Move throttle control lever to start position.</li> <li>4. Throttle must be positioned at choke for a cold start.</li> <li>5. Clean, adjust gap, or replace.</li> </ol>
Engine runs erratically	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spark plug wire loose.</li> <li>2. Unit running on CHOKE.</li> <li>3. Blocked fuel line or stale fuel.</li> <li>4. Water or dirt in fuel system.</li> <li>5. Dirty air cleaner.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connect and tighten spark plug wire.</li> <li>2. Move choke lever to OFF.</li> <li>3. Clean fuel line. Fill tank with clean, fresh gasoline.</li> <li>4. Drain fuel tank. Refill with fresh fuel.</li> <li>5. Clean or replace air cleaner.</li> </ol>
Engine overheats	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Engine oil level low.</li> <li>2. Dirty air cleaner.</li> <li>3. Air flow restricted.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fill crankcase with proper oil.</li> <li>2. Clean air cleaner.</li> <li>3. Remove blower housing and clean.</li> </ol>
Engine will not stop when throttle control is positioned at stop, or engine speed does not increase properly when throttle control is adjusted	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Debris interfering with throttle linkage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean dirt and debris.</li> </ol>
Compactor is difficult to control when pounding (machine jumps or lurches forward)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Too high engine speed on hard ground.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the throttle lever at lower speed.</li> </ol>

### TRANSPORT



Let the machine cool down completely before transporting it.

The machine can be lifted at the front and rear handles. Always keep the machine upright to prevent leakage of fuel.

TECHNICAL DATA	57370	57375
Plate size	mm 475 x 300	560 x 400
Centrifugal force	N 8200	13000
Speed	min <sup>-1</sup> 5250	5600
Compacting depth	cm 20	33
Compacting speed	cm/sec 37	30
Engine	cc 79	196
Tank capacity	l 1,4	3,6
Lubricating oil capacity	l 0,45	0,6
Fuel type	unleaded Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Oil	SAE 10W-30	SAE 10W-30
Starting system	trekstarter	trekstarter
Spark plug	E7RTC	E7RTC
L <sub>PA</sub> (sound pressure)*	dB(A) 86	92,4
Weight	kg 47	85

\* Level of sound pressure in the workplace.

### GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

### ENVIRONMENT

#### Disposal



Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

#### Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

## PLAQUE VIBRANTE 57370/57375

### AVERTISSEMENT



**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le non respect des avertissements et instructions peut donner lieu à un incendie ou une blessure grave. **Conservez tous les avertissements et instructions.**

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les avertissements de sécurité ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.

La machine est munie des pictogrammes suivants :



Portez des gants.



Portez des chaussures de protection.



Portez des lunettes de protection.



Éloignez vos mains des parties mobiles.



Ne touchez pas les pièces brûlantes. Des brûlures graves peuvent en résulter.



Ne fumez pas près de la machine. N'utilisez pas la machine là où des étincelles, des flammes ou un feu peuvent se produire.



Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher de la machine.

#### Comprendre la machine

Lire et comprendre le mode d'emploi et les étiquettes apposées sur la machine. Lire les applications et les restrictions ainsi que les dangers potentiels spécifiques.

Se familiariser avec les éléments de commande et leur bon fonctionnement. Apprendre comment la machine doit être arrêtée et les éléments de commande déconnectés.

Veiller à lire et comprendre toutes les instructions et mesures de sécurité. Ne pas utiliser la machine avant d'avoir compris son fonctionnement, comment entretenir le moteur et comment éviter les accidents.

#### Zone d'activité

Ne jamais lancer ou laisser tourner le moteur dans un espace confiné. Les gaz d'échappement sont dangereux et contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. N'utiliser cette machine que dans un espace extérieur bien aéré. Ne jamais utiliser la machine sans bonne visibilité ou sans lumière.

#### Sécurité personnelle

Ne pas utiliser la machine après la prise de médicaments, d'alcool ou de drogue réduisant les capacités à utiliser correctement la machine.

Porter des vêtements appropriés. Porter un pantalon long, des bottes et des gants. Éviter les vêtements lâches, les shorts et les bijoux, quels qu'ils soient. Couvrir les cheveux longs. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

Contrôler la machine avant chaque utilisation. Ne pas éliminer les dispositifs de protection et veiller à ce qu'ils restent en bon état. Veiller à ce que les écrous, boulons et autres soient bien serrés.

Ne jamais utiliser la machine si elle doit être réparée ou est en mauvais état. Remplacer les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant utilisation. Contrôler les éventuelles fuites de carburant. Maintenir la machine dans de bonnes conditions de sécurité.

Ne pas utiliser la machine si le commutateur du moteur ne fonctionne pas (ne fait pas démarrer ou n'arrête pas la machine). Toute machine à moteur à essence ne pouvant pas être démarrée ou arrêtée avec le commutateur du moteur devient dangereuse et doit être réparée.

Prendre l'habitude de contrôler si tous les outils de réglage ont bien été éliminés de la machine avant de démarrer le moteur. Une clé encore fixée à une pièce en rotation de la machine peut causer de graves blessures.

Rester alerte, surveiller chaque geste et rester vigilant et logique en commandant la machine.

Tout doit rester à portée. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou chaussé de sandales ou autres chaussures légères. Porter des chaussures de protection qui ne glissent pas sur les surfaces lisses. Adopter une position de travail stable. Cela permet un meilleur contrôle sur la machine dans les situations inattendues.

Éviter les démarrages intempestifs. Veiller à ce que le moteur soit déconnecté avec de transporter la machine ou de procéder à son entretien. Transporter une machine ou procéder à des opérations de maintenance sur une machine connectée peut provoquer des accidents.

#### Sécurité du carburant

Le carburant est facilement inflammable et les vapeurs de carburant peuvent provoquer des explosions. Prendre les mesures de précaution pour éviter les risques de blessures corporelles graves.

Lors du remplissage ou de la vidange du réservoir de carburant, utiliser une citerne à carburant homologuée. Ne jamais remplir le réservoir de carburant à l'intérieur mais dans un espace extérieur propre et bien aéré. Ne pas fumer et éviter la proximité d'étincelles, de feu ouvert ou autres sources d'ignition en ajoutant du carburant ou en utilisant la machine.

Tenir les objets qui ont une charge et sont conducteurs, comme les outils, éloignés des pièces et raccords sous tension électrique pour éviter les étincelles. Les étincelles peuvent provoquer l'inflammation de vapeurs.

Arrêter toujours le moteur à temps et le laisser refroidir avant de remplir le réservoir de carburant. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant ni rajouter de carburant lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. Ne jamais utiliser la machine en cas de fuite dans le système de carburant.

Ouvrir doucement le bouchon du réservoir de carburant pour faire échapper la pression contenue dans le réservoir.

Ne jamais remplir le réservoir de carburant plus haut que la marque indiquant la limite supérieure.



Essuyer le carburant versé sur le réservoir et le bouchon. Ne jamais utiliser l'appareil si le bouchon du réservoir n'est pas solidement en place.

Éviter de créer une source d'ignition avec du carburant versé. Si du carburant est déversé, ne pas essayer de faire démarrer le moteur mais éloigner la machine de cette zone. Avant de démarrer le moteur, attendre que les vapeurs de carburant aient disparu.

Conserver le carburant dans des conteneurs spécialement conçus et homologués à cet effet.

Conserver le carburant dans un endroit frais et bien aéré, éloigné des étincelle, d'un feu ouvert ou d'autres sources d'ignition.

Ne jamais conserver le carburant ou une machine dont le réservoir est rempli de carburant dans un bâtiment où des vapeurs peuvent entrer en contact avec des étincelles, comme un feu ouvert, une chaudière, un four ou un sèche-linge. Laisser refroidir le moteur avant de le ranger.

#### Utilisation et maintenance de la machine

Ne jamais soulever la machine lorsque le moteur tourne.

Ne pas forcer la machine. Utiliser la machine adéquate pour l'application concernée. La machine adéquate fera le travail mieux et avec plus de sécurité.

Ne pas modifier les paramètres du régulateur du moteur.

Ne pas laisser le moteur tourner inutilement à haut régime.

Maintenir les mains et les pieds éloignés des pièces en rotation.

Éviter les contacts avec du carburant chaud, de l'huile, des gaz d'échappement et des surfaces chaudes. Ne pas toucher le moteur ni le pot d'échappement. Ces éléments chauffent beaucoup durant l'utilisation et restent encore chauds un certain temps après l'arrêt du moteur. Laisser entièrement refroidir le moteur avant de procéder à des modification ou des opérations de maintenance.

Déconnecter immédiatement le moteur en cas de bruit inhabituel ou de vibrations dans la machine. Déconnecter le câble de la bougie et chercher la cause. Un bruit inhabituel ou des vibrations sont en général un avertissement signalant qu'il a y un problème.

N'utiliser que des pièces de rechange et accessoires homologués par le fabricant. Utiliser des accessoires erronés peut provoquer des blessures corporelles.

Maintenance de la machine Contrôler le bon fonctionnement des pièces en mouvement, les ruptures ou autres circonstances pouvant avoir une influence sur le bon fonctionnement de la machine. Faire réparer la machine si elle est endommagée. Beaucoup d'accidents sont causés par une mauvaise maintenance des appareils.

Veiller à ce que le moteur et l'échappement restent exempts d'herbe, de feuilles, de graisse excessive ou de carbone pour éviter les risques de feu.

Ne jamais plonger dans ou asperger l'appareil avec de l'eau ou un autre liquide. Maintenir les poignées sèches et propres. Nettoyer après chaque utilisation.

Respecter la législation lors de l'évacuation de gaz, d'huile et autres afin de protéger l'environnement.

Ranger les machines inactives à l'extérieur hors de portée d'enfants et ne pas autoriser les personnes non familiarisées avec la machine

ou ces instructions à utiliser ces machines. Une utilisation de la machine par des personnes inexpérimentées présente des dangers.

#### Service

Déconnecter le moteur et attendre que toutes les pièces en mouvement se soient arrêtées avant de procéder à toute opération de nettoyage, réparation ou inspection. Toujours mettre le commutateur du moteur en position « OFF ». Déconnecter le câble de la bougie et le maintenir éloigné de la bougie pour éviter tout démarrage intempestif.

Faire entretenir la machine par un service technique qualifié qui n'utilise que des pièces d'origine. Cela permettra de maintenir le niveau de sécurité de la machine.

#### Règles de sécurité spécifiques

Ne pas mettre les mains, les doigts ni les pieds sur la plaque de base pour éviter les blessures. Saisir la poignée fermement à deux mains. Toujours utiliser la machine depuis l'arrière et ne jamais se tenir à côté ou devant la machine lorsque le moteur tourne.

Ne pas placer d'outil ou d'autres objets sous la plaque.

Si la machine touche un objet étranger, arrêter le moteur, déconnecter la bougie, inspecter la machine et réparer les dommages éventuels avant de la remettre en marche et de l'utiliser à nouveau.

Ne pas surcharger la capacité de la machine. Ne jamais utiliser l'appareil à vitesse de transport élevée sur une superficie dure ou glissante.

Faire preuve d'une extrême prudence en traversant un passage d'accès, un sentier piétonnier ou une route. Rester attentif aux dangers ou au trafic inattendu.

Ne jamais laisser la machine sans surveillance lorsque le moteur tourne.

Arrêter toujours le moteur en cas d'attente ou de déplacement vers un autre site.

Rester éloigné des caniveaux et éviter les situations où la machine pourrait se renverser.

Travailler toujours avec des précautions extrêmes sur des pentes.

Stationner toujours la machine sur une surface horizontale et stable.

Éviter les expositions prolongées aux vibrations. Faire régulièrement des pauses et laisser ses mains se reposer. Réduire la vitesse et la puissance lorsque les mouvements sont répétitifs. Tenter de meubler chaque journée d'activités changeantes.

#### DESCRIPTION (FIG. A)

La plaque vibrante est conçue pour caler le pavage des rues (petites superficies) et tasser diverses sortes de terre et de matériaux.

1. Manette des gaz
2. Poignée supérieure
3. Poignée inférieure
4. Réservoir d'essence
5. Moteur
6. Protection des courroies
7. Mécanisme de vibration
8. Plaque de base

#### Le moteur (fig.B)

9. Silencieux
10. Couvre réservoir
11. Réservoir de carburant

12. Bougie
13. Accélérateur
14. Cordon de démarrage
15. Filtre à air
16. Volet de départ
17. Jauge
18. Interrupteur
19. Capteur de niveau d'huile
20. Jauge
21. Bouchon de vidange

#### Contenu de l'emballage

L'emballage contient les éléments suivants :  
Plaque vibrante avec moteur  
Poignée  
Sachet avec boulons, vis et écrous  
Mode d'emploi  
Garantie et service

#### MONTAGE (Fig. A)

1. Faire glisser la poignée supérieure (2) sur la poignée inférieure (3).
2. Insérer un boulon dans la poignée, en travaillant de l'intérieur vers l'extérieur.
3. Placer une bague de serrage sur le boulon.
4. Placer un interrupteur sur le boulon et le serrer.
5. Serrer la manette de commande (1) sur la poignée supérieure.

#### AVANT TOUTE PREMIÈRE UTILISATION

Vérifier que tous les boulons et vis sont bien serrés. Des boulons et des vis desserrés peuvent endommager la plaque vibrante.

Vérifier que la courroie trapézoïdale est bien fixée. La tolérance normale devrait être d'environ 10-15 mm, lorsque la courroie est en position centrale entre les deux lames et est fortement pressée. Une tolérance trop importante peut provoquer des vibrations irrégulières et endommager la machine.

#### Remplissage avec de l'huile



La machine est livrée sans huile! Avant d'utiliser ce machine, le réservoir d'huile doit être rempli d'huile. Si vous ne faites pas l'appoint en huile, cela peut aller jusqu'à causer des dommages irréparables au moteur.

Utilisez de l'huile moteur 4 temps. SAE 10W-30 est recommandée pour une utilisation générale, à toutes les températures. D'autres viscosités peuvent être utilisées lorsque la température moyenne de votre région est comprise dans la plage indiquée.

- Retirez la jauge (21) du orifice de remplissage.
- Remplissez le carter avec la quantité d'huile prescrite.
- Remplacez la jauge.

#### Système d'alarme d'huile

Le système d'alarme d'huile est conçu pour éviter d'endommager le moteur en raison des faibles niveaux d'huile. Le moteur s'arrête automatiquement dès que le niveau d'huile devient trop bas. Vérifiez le niveau d'huile lorsque le moteur s'arrête et ne redémarre pas.

#### Vanne du carburant

Avant de démarrer le moteur, mettre la vanne du carburant en position « ON ». Mettre la vanne du carburant en position « OFF » lorsque le moteur est arrêté pour éviter de noyer le carburateur et réduire les risques de fuites de carburant.

#### Manette des gaz

La manette des gaz permet de régler le régime du moteur.

#### Commutateur du moteur

Le commutateur du moteur permet de démarrer et arrêter le moteur.

#### Manette du starter

La manette du starter permet d'ouvrir et fermer le starter. En position « OPEN », le mélange correct de carburant permet de commander le moteur après le démarrage et pour un redémarrage avec un moteur à chaud.

#### Câble de démarrage

Tirer sur le câble de démarrage permet de lancer le moteur.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

#### Remplir de carburant

Utilisez toujours un carburant répondant aux spécifications suivantes : essence sans plomb, indice d'octane supérieur ou égal à 86.



N'ajoutez jamais de carburant pendant que la machine est en marche. Après utilisation, laissez la machine refroidir pendant au moins 15 minutes avant de mettre du carburant.



Ne fumez pas près de la machine ni du carburant. N'ajoutez jamais de carburant à proximité d'étincelles, de flammes ou de feu.

- Retirez le couvercle (13) de l'orifice de remplissage.
- Versez soigneusement le carburant dans l'orifice de remplissage.
- Ne dépassez jamais le haut du filtre à carburant.
- Remplacez le couvercle sur l'orifice de remplissage.

#### Démarrage du moteur

1. Mettre l'interrupteur du moteur en position « I ».
2. Mettre le robinet de carburant en position « I ».
3. En cas de démarrage à froid, mettre le levier du starter en position « CLOSE ». Mettez le levier du starter en position « OPEN » pour démarrer un moteur chaud.
4. Faire glisser le variateur de vitesse de 1/3 à 1/2 dans la direction de la position haute vitesse.
5. Tirer doucement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que vous remarquiez une résistance.
6. Tirer ensuite fermement sur le câble jusqu'à ce que le moteur démarre.
7. En cas de démarrage à froid, faire glisser lentement le levier du starter vers l'arrière pendant que le moteur se chauffe.



Ne pas utiliser a machine sur du béton ou des surfaces extrêmement dures, sèches et tassées. Cela risque d'endommager à la fois la plaque de base et le moteur.

## UTILISATION

Après avoir chauffé le moteur, mettre le régulateur de vitesse en position « HIGH ». La plaque se met à vibrer et avance. Diriger la machine, en la laissant faire le travail pour vous. La plaque vibrante se déplace rapidement vers l'avant sur les surfaces planes. Pousser légèrement la plaque vers l'avant sur les surfaces inégales et dans les pentes.



Pour une utilisation sur de l'asphalte, il convient d'asperger de l'eau au sol pour éviter que la plaque de base adhère à la surface chauffée de l'asphalte.



Pour une utilisation sur un pavage de rue, il convient d'utiliser le tapis en caoutchouc pour éviter de casser ou ébrécher les pierres.

Un sol humide est nécessaire pour un bon résultat. Un sol trop humide empêche un bon tassement. Si le sol est trop mouillé, le laisser sécher au préalable. Si le sol est sec au point de provoquer de la poussière durant le fonctionnement de la machine, il convient d'asperger de l'eau pour permettre un meilleur tassement.

#### Déconnexion du moteur

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, mettre le commutateur du moteur en position « OFF ». Dans des circonstances normales, procéder comme suit pour arrêter le moteur :

1. Mettre la manette des gaz en position « SLOW ».
2. Laisser le moteur tourner une à deux minutes au point mort.
3. Mettre l'interrupteur du moteur en position « 0 ».
4. Faire glisser l'interrupteur de carburant en position « 0 ».



Ne pas mettre la manette du starter en position « CLOSE » pour arrêter le moteur. Cela peut provoquer un retour ou endommager le moteur.

## MAINTENANCE

Une maintenance régulière prolonge la durée de vie de la machine.

### Maintenance préventive

1. Laisser entièrement refroidir le moteur.
2. Mettre la manette des gaz du moteur en position « SLOW » et déconnecter le câble de la bougie.
3. Examiner l'état général de la machine Contrôler la présence éventuelle de vis mal serrées, de pièces en mouvement bloquées ou tordues, de dommages et autres pouvant avoir une influence sur le fonctionnement de la machine.
4. Nettoyer la plaque vibrante avec une brosse douce, un aspirateur ou à l'air comprimé. Lubrifier toutes les pièces en mouvement avec une huile de machine légère de bonne qualité.
5. Nettoyer le dessous de la plaque de base le plus rapidement possible après utilisation. La machine ne fonctionne pas de façon optimale si la surface n'est pas lisse et propre.
6. Reconnecter le câble de la bougie.



Na jamais utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer la plaque vibrante.

### Nettoyage du filtre à air

Vous devez nettoyer le filtre à air toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Desserrer la vis de fixation.
- Retirer le capuchon.
- Retirer les filtres.
- Nettoyer les filtres avec de l'essence.
- Presser les filtres. Ne pas essorer !
- Tremper les filtres dans un mélange de 3 volumes d'essence et 1 volume d'huile moteur.
- Presser les filtres et les remettre dans le porte-filtre.

### Vérification de la bougie d'allumage

- Retirer le capuchon de la bougie.
- Retirer le fil de la bougie du corps de la bougie d'allumage.
- Retirer la bougie.
- Nettoyer l'électrode avec une brosse métallique en acier.
- Contrôler la séparation des contacts (valeur correcte 0,6 - 0,7 mm) et ajuster si nécessaire.
- Replacer la bougie d'allumage et le capuchon de la bougie d'allumage.

### Vidange de l'huile moteur

- Retirer le bouchon de vidange.
- Laisser l'huile s'écouler du réservoir.
- Remplir le réservoir d'huile propre.
- Remettre le bouchon de vidange en place.

### Lubrification du mécanisme de la plaque vibrante

Le mécanisme de la plaque vibrante est rempli d'huile moteur SAE 12W30. Vidanger l'huile après 200 heures de fonctionnement. Laisser refroidir la machine avant de changer l'huile.

## STOCKAGE

Si la machine est mise hors service pendant un mois ou plus, vous devez vider le réservoir de carburant et changer l'huile. Cela évite les problèmes de redémarrage.

- Enlevez la saleté et les pierres de la plaque inférieure.
- Videz le réservoir de carburant.
- Changer l'huile.
- Nettoyez le filtre à air.
- Replier la poignée supérieure.
- Couvrez la machine et placez-la dans un environnement propre et sec.

## TRANSPORT



Laissez la machine refroidir complètement avant de la transporter.

La machine peut être soulevée par les poignées avant et arrière. Toujours garder la machine en position verticale pour éviter les fuites de carburant.

## DONNÉES TECHNIQUES

		57370	57375
Dimensions de la plaque vibrante	mm	475 x 300	560 x 400
Force centrifuge	N	8200	13000
Vitesse	min <sup>-1</sup>	5250	5600
Profondeur de tassement	cm	20	33
Vitesse de déplacement	cm/sec	37	30
Moteur	cc	79	196
Cap. réservoir du carburant	l	3,6	1,4
Cap. carter	l	0,45	0,6
Carburant	sans plomb	Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Huile		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Système de démarrage		par traction	par traction
Type de bougie		E7RTC	E7RTC
L <sub>pA</sub> (pression acoustique)*	dB (A)	86	92,4
Poids	kg	47	85

\* Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail.GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

## ENVIRONNEMENT

### Mise au rebut



Vos produits, accessoires et emballages devraient être triés pour assurer un recyclage écologique.

### Uniquement pour les pays CE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2002/96/CE « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Soumis à modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

## DÉPANNAGE

Problème	Cause	Remède
Le moteur ne démarre pas	1. Fil de bougie débranché.  2. Manque de carburant ou de carburant éventé. 3. Le levier de commande des gaz n'est pas dans la position de départ correcte. 4. Le starter n'est pas en position ON.  5. Bougie d'allumage encrassée.	1. Fixez solidement le fil de la bougie à la bougie. 2. Remplir avec de l'essence propre et fraîche. 3. Déplacez le levier de commande des gaz en position de départ. 4. Le papillon des gaz doit être placé à l'étrangleur pour un démarrage à froid. 5. Nettoyez, ajustez ou remplacez.
Egine fonctionne de manière erratique	1. Le fil de la bougie est desserré. 2. Unité en cours d'exécution sur le CHOKE. 3. Conduite de carburant bouchée ou carburant usé.  4. Eau ou saleté dans le système d'alimentation. 5. Filtre à air sale.	1. Connectez et serrez le fil de bougie. 2. Amenez le starter sur OFF. 3. Nettoyer la conduite de carburant. Remplir le réservoir avec de l'essence propre et fraîche. 4. Vidanger le réservoir de carburant. Remplir avec du carburant frais. 5. Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
Moteur surchauffe	1. Niveau d'huile moteur bas.  2. Filtre à air sale. 3. Débit d'air restreint.	1. Remplir le carter avec de l'huile appropriée. 2. Nettoyer le filtre à air. 3. Retirez le carter de soufflante et nettoyez-le.
Le moteur ne s'arrête pas lorsque la commande des gaz est positionnée à l'arrêt ou si la vitesse du moteur n'augmente pas correctement lorsque la commande des gaz est ajustée	1. Des débris interfèrent avec la tringle d'accélérateur.	1. Nettoyez la saleté et les débris.
Le compacteur est difficile à contrôler en martelant (la machine saute ou avance en avant)	1. Trop régime moteur trop élevé sur un sol dur.	1. Réglez la manette des gaz à une vitesse inférieure.

## RÜTELPLATTE 57370/57375

### ACHTUNG



**Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen.** Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.**

### SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie beim Gebrauch des Geräts immer die Sicherheitshinweise.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung der Ausrüstung.

Das Gerät ist mit folgenden Bildzeichen versehen:



Tragen Sie Arbeitshandschuhe.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Halten Sie sich von rotierenden Teilen fern.



Berühren Sie keine Teile, die nach dem Betrieb noch heiß sind. Es könnte zu schweren Verbrennungen kommen.



Nicht rauchen in der Nähe der Maschine. Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen, in denen Funken, Flammen oder offenes Feuer entstehen können.



Halten Sie Kinder und andere Personen fern.

#### Machen Sie sich mit der Maschine vertraut.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die auf der Maschine angebrachten Hinweisschilder. Machen Sie sich mit ihrer Anwendung und ihren Grenzen sowie den spezifischen potenziellen Gefahren vertraut.

Sie sollten die Bedienelemente und deren ordnungsgemäße Verwendung vollkommen beherrschen. Lernen Sie, wie Sie die Maschine schnell anhalten und auskuppeln können.

Lesen Sie sorgfältig sämtliche Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen, die im Maschinenhandbuch skizziert sind, das Sie mit Ihrem Gerät erhalten haben. Versuchen Sie nicht, die Maschine zu bedienen, bevor Sie sie voll und ganz beherrschen, wie sie korrekt betrieben und gewartet wird, und wie Sie Verletzungen und/oder Sachschäden vermeiden.

#### Arbeitsbereich

Starten Sie die Maschine niemals in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich. Sie enthalten Kohlenmonoxid, ein eruchloses und tödliches Gas. Verwenden Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Außenbereich.

Verwenden Sie die Maschine nur bei guter Sicht oder bei ausreichender künstlicher Beleuchtung.

#### Persönliche Sicherheit

Bedienen Sie die Maschine nicht unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten, die Ihre Fähigkeit, Maschinen zu führen,

beeinträchtigen könnten. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.

Tragen Sie keine weite Kleidung, keine kurzen Hosen, keinerlei Schmuck. Sichern Sie lange Haare über Schulterhöhe. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Überprüfen Sie die Maschine vor dem Starten. Sorgen Sie dafür, dass die Schutzvorrichtungen montiert und in Ordnung sind. Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben usw. fest angezogen sind.

Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es reparaturbedürftig ist oder sich in einem schlechten mechanischen Zustand befindet. Ersetzen Sie vor der Inbetriebnahme beschädigte, fehlende oder defekte Teile. Prüfen Sie die Dichtheit. Halten ie das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter an- oder ausschalten lässt. Jedes benzinbetriebene Werkzeug, dessen Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert, ist gefährlich und muss repariert werden.

Machen Sie es sich zur Gewohnheit, zu überprüfen, ob alle Schrauben- und Stellschlüssel aus dem Maschinenbereich entfernt wurden, bevor Sie sie starten. Ein an einem rotierenden Teil vergessener Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

Seien Sie stets aufmerksam, bei dem, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Bedienen der Maschine.

Bitte überfordern Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß oder in Sandalen oder ähnlich leichtem Schuhwerk. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihnen Halt auf rutschigem Untergrund geben. Achten Sie immer auf einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht. So haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über die Maschine. Vermeiden Sie versehentliches Starten.

Sorgen Sie dafür, dass der Motor ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren bzw. Wartungsoder Servicearbeiten am Gerät durchführen. Der Transport oder die Durchführung von Wartungsarbeiten oder Reparaturen an einer Maschine, die eingeschaltet ist, kann zu schweren Unfällen führen.

#### Sicherer Umgang mit Kraftstoff

Kraftstoff ist leicht entzündlich und seine Dämpfe können explodieren. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung, um das Risiko schwerer Verletzungen zu vermindern.

Verwenden Sie zum Auffüllen oder Entleeren des Tanks einen zugelassenen Kraftstoffbehälter in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen Sie nicht und halten Sie sich fern von offenem Feuer und Funkenflug, wenn Sie Kraftstoff auffüllen oder die Maschine benutzen. Tanken Sie niemals in geschlossenen Räumen.

Halten Sie geerdete leitfähige Objekte, wie Werkzeuge fern von freiliegenden, stromführenden elektrischen Teilen und Anschlüssen, um Funkenbildung oder Lichtbogen zu vermeiden. Solche Ereignisse könnten Dämpfe entzünden.

Stellen Sie den Motor immer ab, und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Tank befüllen. Wenn der Motor läuft oder heiß ist, dürfen Sie niemals den Tankdeckel öffnen oder Kraftstoff nachfüllen. Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn es Lecks im Kraftstoffsystem gibt.

Öffnen Sie den Tankdeckel langsam, um möglichen Druck aus dem Tank zu entlassen.

Überfüllen Sie den Benzintank niemals (der Kraftstoff darf die obere Markierung nicht überschreiten).

Verschließen Sie alle Tank- und Containerdeckel wieder, und wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf. Starten Sie niemals das Gerät bei offenem Tankdeckel

Vermeiden Sie es, verschütteten Kraftstoff zu entzünden. Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Schaffen Sie die Maschine aus dem Gefahrenbereich, und vermeiden Sie jegliche Entzündungsquelle, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.

Bewahren Sie den Kraftstoff in Behältern auf, die für diesen Zweck entwickelt und zugelassen wurden.

Bewahren Sie Kraftstoff an einem kühlen, gut belüfteten Ort auf, in sicherer Entfernung von Funken, offenem Feuer und anderen Zündquellen.

Lagern Sie Kraftstoff oder eine Maschine mit Benzin im Tank nie im Inneren eines Gebäudes, wo die Dämpfe an Funken, offenes Feuer oder eine andere Zündquelle wie Heizgeräte, Ofen, Waschmaschinen o. Ä. gelangen können. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät lagern.

#### Nutzung und Pflege der Maschine

Heben oder tragen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.

Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie die für Ihre Arbeit geeignete Maschine. Die richtige Maschine funktioniert am besten und sichersten auf der Leistungsstufe, die für sie vorgesehen wurde.

Verändern Sie die Einstellung des Motordrehzahlreglers nicht.

Lassen Sie den Motor nicht hochtourig laufen, wenn Sie nicht verdichten.

Kommen Sie nicht mit Händen und Füßen in die Nähe beweglicher Teile.

Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Vermeiden Sie Berührungen mit dem Motor und dem Schalldämpfer. Diese Teile werden im Betrieb äußerst heiß. Nachdem Sie die Maschine ausgeschaltet haben, bleiben sie noch für eine kurze Zeit heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten oder Anpassungen vornehmen.

Wenn die Maschine ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen macht, sollten Sie sofort den Motor abstellen, den Zündkerzenstecker abziehen und nach der Ursache suchen. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen weisen normalerweise auf Probleme hin.

Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Warten Sie die Maschine. Prüfen Sie die Maschine auf schief sitzende oder blockierte bewegliche Teile, Beschädigungen und anderes, was den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnte. Lassen Sie die Maschine bei Beschädigungen reparieren, bevor Sie sie benutzen. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartetes Werkzeug verursacht.

Halten Sie den Motor und den Schalldämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Fett oder Rußablagerungen, um die Brandgefahr zu reduzieren.

Übergießen oder bespritzen Sie die Maschine niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Rückständen. Reinigen Sie sie nach jedem Gebrauch. Beachten Sie die Vorschriften zur richtigen Entsorgung von Gas, Öl usw. zum Schutz der Umwelt.

Lagern Sie die unbenutzte Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie die Maschine niemals von Personen bedienen, die mit der Maschine und den Anweisungen nicht vertraut sind. Die Maschine stellt in den Händen ungeübter Benutzer eine Gefahr dar.

#### Service

Stellen Sie vor der Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Einstellung den Motor ab und warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Stellen Sie immer sicher, dass der Schalter des Motors in der Position „AUS“ ist. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze fern, um ein unbeabsichtigtes Starten zu vermeiden.

Lassen Sie Ihre Maschine nur durch qualifizierte Reparaturtechniker unter Verwendung von Originalersatzteilen warten. Nur dadurch wird die Sicherheit Ihrer Maschine aufrecht erhalten.

#### Spezifische Sicherheitsmaßnahmen

Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern. Halten Sie den Griff der Rüttelplatte fest mit beiden Händen. Wenn Sie mit beiden Hände den Griff halten und die Füße fern der Rüttelplatte sind, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht verletzt werden. Bedienen Sie die Maschine immer von hinten. Gehen Sie niemals neben oder vor die Maschine, während sie läuft.

Platzieren Sie niemals Werkzeuge oder andere Dinge unter der Rüttelplatte.

Wenn die Maschine auf einen Fremdkörper stößt, sollten Sie den Motor anhalten, die Zündung unterbrechen, die Maschine gründlich auf etwaige Beschädigungen untersuchen und den Schaden reparieren, bevor Sie die Maschine neustarten.

Betreiben Sie die Maschine nie mit zu hoher Vorlaufgeschwindigkeit auf harten oder rutschigen Untergründen.

Verlassen Sie niemals den Arbeitsplatz und lassen Sie die Rüttelplatte nicht unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.

Stoppen Sie den Motor stets, wenn die Verdichtungsarbeit unterbrochen wird oder wenn Sie sich von einer Position zu einer anderen bewegen.

Halten Sie sich von Kanten von Gräben fern und vermeiden Sie Situationen, in denen die Rüttelplatte umkippen könnte.

Gehen Sie bei Steigungen vorsichtig vor, bewegen Sie die Maschine auf direktem Weg, so dass sie nicht auf den Bediener fallen kann.

Stellen Sie die Maschine stets auf festem und ebenem Untergrund ab und schalten Sie sie aus.

Damit Sie möglichst wenig den Vibrationen ausgesetzt sind, begrenzen Sie die Zahl der Arbeitsstunden und machen Sie wiederholt Pausen, um die sich wiederholenden Bewegungsabläufe zu minimieren und Ihre Hände auszuruhen. Bei sich wiederholenden Bewegungsabläufen verringern Sie die Geschwindigkeit und die Leistung. Versuchen Sie, während des Arbeitstages auch andere Tätigkeiten auszuüben, bei denen keine handbetätigten Maschinen erforderlich sind.

#### BESCHREIBUNG (Abb. A)

Ihre Rüttelplatte ist für vibrierende Straßenarbeiten (kleinere Oberflächen) und Verdichten verschiedener Bodentypen und Materialien konzipiert.

1. Gashebel
2. Griff oben
3. Griff unten

4. Benzintank
5. Motor
6. Schutzabdeckung
7. Errreger
8. Grundplatte

#### Der Motor (Abb. B)

9. Schalldämpfer
10. Tankdeckel
11. Kraftstofftank
12. Zündkerze
13. Gashebel
14. Startschnur
15. Chokehebel
16. Luftfilter
17. Öl-Alarm
18. Schalter
19. Sensorölstand
20. Ölmesstab
21. Abflusspunkt

#### Packungsinhalt

Eine Verpackung enthält folgende Teile:  
 Rütelplatte mit Motor  
 Handgriff  
 Beutel mit Bolzen, Schrauben und Muttern  
 Gebrachsanleitung  
 Garantie und Service

#### MONTAGE (Abb. A)

1. Schieben Sie den oberen Handgriff (2) auf den unteren Handgriff (3).
2. Führen Sie einen Bolzen von innen nach außen durch den Handgriff.
3. Legen Sie einen Klemmring auf den Bolzen.
4. Setzen Sie einen Schalter auf den Bolzen und ziehen Sie ihn fest.
5. Ziehen Sie die Drossel (1) am oberen Handgriff fest.

#### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Überprüfen Sie, ob alle Bolzen und Schrauben fest angezogen sind. Lose Bolzen und Schrauben können die Rüttelplatte beschädigen.

Überprüfen Sie, ob der Keilriemen fest sitzt. Die übliche Toleranz sollte ca. 10-15 mm betragen, wenn sich der Riemen in der Mittelstellung zwischen den beiden Messern befindet und kräftig gedrückt wird. Eine zu große Toleranz kann zu unregelmäßigen Vibrationen führen und die Maschine beschädigen.

#### Öl einfüllen



Die Maschine wird ohne Motoröl geliefert! Vor der Verwendung muss der Ölbehälter mit Motoröl gefüllt werden. Wenn Sie kein Motoröl einfüllen, kann dies zu irreparablen Schäden am Motor führen.

Verwenden Sie 4-Takt-Motoröl. SAE 10W-30 wird für der allgemeinen Verwendung bei allen Temperaturen empfohlen. Andere Viskositäten können verwendet werden, wenn die Durchschnittstemperatur innerhalb des angegebenen Bereichs liegt.

- Den Ölmesstab (20) von der Einfüllstelle entfernen.
- Füllen Sie das Kurbelgehäuse mit der vorgeschriebenen Menge Öl.
- Ersetzen Sie den Ölmesstab.

#### Öl-Alarmsystem

Das Öl-Alarmsystem wurde entwickelt, um Schäden am Motor aufgrund niedriger Ölstände zu vermeiden. Der Motor wird automatisch abgeschaltet, sobald der Ölstand zu niedrig ist. Kontrollieren Sie den Ölstand, wenn der Motor stoppt und nicht wieder startet.

#### Benzinhahn

Der Benzinahn muss in der Position ON sein, um den Motor starten zu können. Wenn der Motor aus ist, stellen Sie den Hebel des Benzinahns auf AUS, um zu verhindern, dass der Vergaser überschwemmt wird, und die Möglichkeit einer Kraftstoffleckage zu reduzieren.

#### Gashebel

Der Gashebel steuert die Motordrehzahl.

#### Motorschalter

Der Motorschalter aktiviert bzw. deaktiviert die Zündung.

#### Choke

Der Choke öffnet und schließt das Drosselventil im Vergaser. Die offene Position sorgt für das richtige Kraftstoffgemisch für den Normalbetrieb nach dem Start und zum Starten des warmen Motor.

#### Startschnur

Durch Ziehen des Startergriffs wird der Motor angelassen.

#### Mit Kraftstoff füllen

Verwenden Sie stets einen Kraftstoff, der folgenden Spezifikationen entspricht: unverleitetes Benzin, Oktangehalt mindestens 86.



Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, solange die Maschine läuft. Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.



Rauchen Sie niemals in der Nähe der Maschine oder des Kraftstoffs. Füllen Sie niemals Kraftstoff in der Nähe von Funken, Flammen oder offenem Feuer nach.

- Entfernen Sie den Deckel (13) von der Einfüllöffnung.
- Gießen Sie den Kraftstoff vorsichtig in die Einfüllöffnung. Füllen Sie den Tank niemals weiter als bis zur Oberseite des Kraftstofffilters auf.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf die Einfüllöffnung.

#### Starten des Motors

1. Stellen Sie den Motorschalter auf „I“.
2. Stellen Sie den Kraftstoffhahn auf „I“.
3. Stellen Sie den Chokehebel bei einem Kaltstart auf „CLOSE“. Bei einem Warmstart stellen Sie den Chokehebel auf „OPEN“.
4. Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler 1/3 bis 1/2 in Richtung der Hochgeschwindigkeitsposition.
5. Ziehen Sie vorsichtig am Starterseil, bis Sie einen Widerstand spüren.
6. Dann ziehen Sie am Seil fest, bis der Motor anspringt.
7. Schieben Sie bei einem Kaltstart den Chokehebel langsam zurück, während der Motor warmläuft.



Verwenden Sie die Rüttelplatte nicht auf Betonflächen oder extrem harten, trockenen und bereits verdichteten Oberflächen. Auf diesen Flächen kann die Rüttelplatte zum Springen neigen, was die Platte als auch den Motor des Geräts beschädigen kann.

#### BETRIEB

Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler nach dem Aufwärmen des Motors auf „HIGH“. Die Platte beginnt, zu vibrieren, und bewegt sich vorwärts. Führen Sie die Maschine, aber lassen Sie die Maschine die Arbeit für Sie erledigen. Die Rüttelplatte bewegt sich auf ebenen Oberflächen schnell vorwärts. Schieben Sie die Rüttelplatte auf unebenen Oberflächen und an Hängen leicht nach vorn. Bei der Verwendung auf Asphalt muss Wasser versprüht werden, um zu verhindern, dass die Bodenplatte an der heißen Asphaltoberfläche haftet.

Wenn Sie die Rütteplatte auf Pflastersteine verwenden, befestigen Sie den Urethanpfad am Boden der Platte, um ein Abplatzen oder Schleifen der Oberfläche der Steine zu vermeiden.

Obwohl eine gewisse Feuchtigkeit des Bodens notwendig ist, kann übermäßige Feuchtigkeit zur Folge haben, dass Bodenpartikel verkleben und so eine gute Verdichtung verhindern. Wenn der Boden extrem feucht ist, lassen Sie ihn etwas abtrocknen, bevor Sie ihn verdichten.

Wenn der Boden so trocken ist, dass die Rüttelplatte Staubwolken erzeugt, sollten Sie ihn etwas anfeuchten, um die Verdichtung zu verbessern. Dies verringert auch den Wartungsbedarf des Luftfilters.

#### Anhalten des Motors

Um den Motor im Notfall anzuhalten, drehen Sie einfach den Motorschalter auf OFF. Unter normalen Bedingungen gehen Sie wie folgt vor.

1. Stellen Sie den Gashebel auf SLOW.
2. Lassen Sie den Motor eine oder zwei Minuten im Leerlauf drehen.
3. Stellen Sie den Motorschalter auf „0“.
4. Schieben Sie den Kraftstoffschalter auf „0“.



Stellen Sie den Choke nicht auf CLOSE, um den Motor anzuhalten. Das könnte Fehlzündungen oder Motorschäden verursachen.

#### WARTUNG

Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer der Maschine.

#### Vorbeugende Wartungsmaßnahmen

1. Schalten Sie den Motor aus. Der Motor muss kalt sein.
2. Stellen Sie den Gashebel des Motors auf SLOW, und entfernen Sie das Zündkabel von der Zündkerze.
3. Untersuchen Sie den Allgemeinzustand der Rüttelplatte. Überprüfen Sie das Gerät auf lose Schrauben, schiefl sitzende oder blockierte bewegliche Teile, Beschädigungen und anderes, was den einwandfreien Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnte.
4. Entfernen Sie alle Ablagerungen von der Rüttelplatte mit einer weichen Bürste, einem Sauger oder mit Druckluft. Schmieren Sie anschließend alle beweglichen Teile mit einem leichten Maschinenöl.
5. Reinigen Sie den Boden der Grundplatte, sobald sie den zu verdichtenden Boden mitnimmt. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Oberfläche nicht glatt und sauber ist.
6. Schließen Sie das Zündkabel wieder an.



Reinigen Sie Ihre Rüttelplatte niemals mit einem Hochdruckreiniger.

#### Luftfilter reinigen

Der Luftfilter muss alle 50 Betriebsstunden gereinigt werden.

- Lösen Sie die Befestigungsschraube.
- Entfernen Sie die Kappe.
- Entfernen Sie die Filter.
- Reinigen Sie die Filter mit Benzin.
- Drücken Sie die Filter zusammen. Wringen Sie sie nicht aus!
- Weichen Sie die Filter in einer Mischung aus 3 Teilen Benzin und 1 Teil Motoröl ein.
- Drücken Sie die Filter zusammen und setzen Sie sie wieder in den Filterhalter ein.

#### Zündkerze überprüfen

- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker.
- Entfernen Sie das Zündkabel von der Zündkerze.
- Entfernen Sie die Zündkerze.
- Reinigen Sie die Elektrode mit einer Stahldrahtbürste.
- Überprüfen Sie den Kontaktabstand (korrekter Wert 0,6-0,7 mm) und stellen Sie ihn bei Bedarf ein.

- Setzen Sie die Zündkerze und den Zündkerzenstecker wieder ein.

#### Motoröl wechseln

- Entfernen Sie die Ablassschraube.
- Lassen Sie das Öl aus dem Vorratsbehälter ablaufen.
- Füllen Sie den Behälter mit sauberem Öl.
- Setzen Sie die Ablassschraube wieder ein.

#### Mechanik der Rüttelplatte schmieren

Die Mechanik der Rüttelplatte ist mit Motoröl SAE 12W30 gefüllt. Wechseln Sie das Öl nach 200 Betriebsstunden. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie das Öl wechseln.

#### LAGERUNG

Wenn die Rüttelplatte länger als 30 Tage nicht benutzt wird, bereiten Sie das Gerät folgendermaßen für die Lagerung vor.

- Entfernen Sie Schmutz und Steine von der Bodenplatte.
- Leeren Sie den Kraftstofftank.
- Öl wechseln.
- Reinigen Sie den Luftfilter.
- Falten Sie den oberen Griff.
- Decken Sie die Maschine ab und lagern Sie sie in einer sauberen und trockenen Umgebung.

#### TRANSPORT



Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen, bevor Sie sie transportieren.

Die Maschine kann an den vorderen und hinteren Griffen angehoben werden. Halten Sie die Maschine immer auf dem neuesten Stand, um ein Auslaufen oder Kraftstoff zu verhindern.

TECHNISCHE DATEN	57370	57375
Plattengröße	mm 475 x 300	560 x 400
Zentrifugalkraft	N 8200	13000
Geschwindigkeit	min <sup>-1</sup> 5250	5600
Verdichtungstiefe	cm 20	33
Erregergeschwindigkeit	cm/sec 37	30
Motor	cc 79	196
Tankkapazität	l 1,4	3,6
Motorölkapazität	l 0,45	0,6
Kraftstoffart	bleifrei Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Motoröl	SAE 10W-30	SAE 10W-30
Startsystem	Startschnur	Startschnur
Zündkerze	E7RTC	E7RTC
L <sub>pa</sub> (Schalldruck) *	dB (A) 86	92,4
Gewicht	kg 47	85

\* Schalldruckpegel am Arbeitsplatz.

#### GARANTIE

Siehe beiliegende Garantiebestimmungen.

#### UMWELT

#### Entsorgung



Ihr Produkt, das Zubehör und die Verpackung sollten umweltfreundlich getrennt recycelt werden.

#### Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronikschrott sowie für die Umsetzung im Hinblick auf die nationalen Gesetze müssen ausgediente Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne weitere Benachrichtigung geändert werden.

## FEHLERBEHEBUNG

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Motor startet nicht	1. Zündkerzenkabel nicht angeschlossen. 2. Kein Brennstoff oder Stahlbrennstoff. 3. Gashebel nicht in Startposition. 4. Choke nicht auf ON.  5. Verschmutzte Zündkerze.	1. Zündkerzenkabel sicher anslutten. 2. Sauberes, frisches Benzin infüllen. 3. Gashebel auf „Start“ stellen. 4. Für einen Kaltstart muss die Drosselklappe am Choke stehen. 5. Abstand reinigen oder anpassen.
Egine läuft unregelmäßig	1. Zündkerzenkabel lose.. 2. Gerät läuft auf CHOKE. 3. Blockierte Kraftstoffleitung oder Stahlkraftstoff.  4. Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.  5. Schmutziger Luftfilter	1. Zündkerzenkabel sicher anslutten. 2. Choke-Hebel auf OFF stellen. 3. Kraftstoffleitung reinigen. Sauberes, frisches Benzin infüllen.  4. Kraftstofftank ablassen. Frischen Kraftstoff nachfüllen. 5. Luftfilter reinigen eller ersetzten.
Überhitzung des Motors	1. Motorölstand zu niedrig. 2. Schmutziger Luftfilter. 3. Luftstrom eingeschränkt.	1. Öl nachfüllen. 2. Luftfilter reinigen. 3. Gebläsegehäuse entfernen und reinigen..
Der Motor hält nicht an, wenn sich der Gashebel sich auf „Stop“ befindet oder die Motordrehzahl steigt nicht angemessen, wenn die Drosselklappe eingestellt ist	1. Fremdkörper stören das Gasgestänge.	Schmutz und Ablagerungen reinigen.
Rüttelplatte ist schwer zu kontrollieren, wenn sie schlägt (Maschine springt oder ruckt vorwärts)	1. Zu hohe Motordrehzahl auf hartem Untergrund.	1. Gas zurücknehmen.

PLATTVIBRATOR  
57370/57375

## VARNING



Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följs kan orsaka brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.**

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

lakttag vid bruk av maskinen alltid de bifogade säkerhetsvarningarna och de tillkommande säkerhetsvarningarna.

Följande symboler används i denna bruksanvisning:



Anger risk för person-eller maskinskada.

Du hittar följande symboler på maskinen:



Använd skyddshandskar.



Använd skyddsskor.



Använd skyddsglasögon.



Håll bort från roterande delar.



Rör inte delar som är heta från drift. Fara för allvarliga brännskador.



Rök inte och tänd ej öppen flamma. Var försiktig vid hantering, hantering och användning av bränslen, eftersom de är mycket flyktiga och explosiva i ångtillstånd.



Håll barn och medståndare borta.

## Förstå din maskin

Läs och förstå bruksanvisningen och etiketterna på maskinen. Lär dig om dess tillämpning och begränsningar, samt de specifika potentiella riskerna.

Bekanta dig med kontrollerna och deras korrekta funktioner. Du skall veta hur att stoppa maskinen och kopplar loss kontrollerna snabbt.

Se till att du läser och förstår alla instruktioner och säkerhetsåtgärder som beskrivs i bruksanvisningen. Försök inte att använda maskinen innan du har helt förstått hur att använda och underhålla motorn på korrekt sätt och undvika olyckshändelser och / eller egendomsskador

## Arbetsområde

Starta aldrig motorn i ett slutet område. Avgaserna är farliga och innehåller kolmonoxid, som är en luktfri och dödlig gas. Använd den här maskin endast i ett välventilerat utomhusområde. Använd aldrig maskinen utan god sikt eller ljus.

## Personlig säkerhet

Använd ej maskinen under påverkan av droger, alkohol eller något läkemedel som kan påverka din förmåga att använda den ordentligt. Klä ordentligt.

Använd tunga, långa byxor, stövlar och handskar. Använd ej lösa kläder, korta byxor eller smycken av inget slag. Säkra långt hår så det ligger över axelnivån.

Kontrollera din maskin innan du startar den. Behåll kåpan på plats och i funktionsduglig ordning. Se till att alla muttrar, bultar etc. är ordentligt åtdragna.

Håll ditt hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fångas i rörliga delar.

Använd aldrig maskinen när den behöver repareras eller är i dåligt mekaniskt tillstånd. Ersätt skadade, saknande eller icke-fungerande delar innan du använder den. Kontrollera bränsleläckage. Behåll maskinen i säkert fungerande skick Använd ej maskinen om motorns strömbrytare inte slår på eller av. Alla bensindrivna maskiner som inte kan kontrolleras med motorns omkopplare är farliga och måste bytas ut.

Utveckla en vana att kontrollera att nycklar och justeringsnycklar tas bort från maskinområdet innan du startar maskinen. En skiftnyckel eller en nyckel som står kvar på en roterande del av maskinen kan medföra personliga skador.

Stanna uppmärksam, titta på vad du gör och använda sunt förnuft när du använder maskinen.

Skjut inte över målet. Använd ej maskinen när du är barfoot eller har sandaler eller liknande lätta skor.

Använd skyddsskor som skyddar dina fötter och förbättrar fotens grepp på hala ytor.

Håll rätt ställning och balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll över maskinen i oväntade situationer.

Undvik oavsiktlig start. Var noga med att motorns strömbrytare är avstängd innan du transporterar maskinen eller utför underhåll eller servis på den.

Transport eller utförande av underhåll eller servis på maskinen vars brytaren är i läge "ON" kan resultera i olyckor.

## Bränsle säkerhet

Bränsle är mycket brandfarligt och dess ångor kan explodera om de antänds. Ta försiktighetsåtgärder vid användning för att minska risken för allvarliga personliga skador.

Vid påfyllning eller tömning av bränsletanken, använd en godkänd bränsleförvaringsbehållare i en ren, välventilerad uteplats. Rök inte och tillåt ej gnistor, öppen flamma eller andra antändningskällor i närheten medan du lägger på bränsle eller använder maskinen. Fyll aldrig tanken inomhus.

Håll grundade strömledande föremål, till exempel verktyg, bort från utsatta, aktiva elektriska delar och anslutningar för att undvika gnistning. Dessa händelser kan antända ångor. Stäng alltid motorn av och låt den svalna innan du fyller bränsletanken.

Ta aldrig bort bränsletankens lock eller tillsatt bränsle medan motorn är igång eller när motorn är varm. Använd ej maskinen med kända läckor i bränslesystemet.

Lossa bränsletankens lock långsamt för att lindra eventuellt tryck i tanken.

Överfyll aldrig tanken (det ska inte finnas något bränsle över det övre gränsvärdet).

Byt alla bränsletank- och behållarlock säkert och torika bort spillt bränsle. Använd aldrig maskinen utan att bränsletanken är ordentligt på plats.

Undvik att skapa en antändningskälla för spillt bränsle. Om bränslet är spillt, försök inte starta motorn, utan flytta maskinen bort från

spillområdet och undvik att skapa någon antändningskälla tills bränsleångor har försvunnit.

Förvara bränslet i ett svalt, välventilerat område.

Förvara bränsle i behållare som är särskilt konstruerade och godkänt för detta ändamål.

Förvara bränslet i ett svalt, välventilerat område.

Förvara bränslet i ett svalt, välventilerat område, bort från gnistor, öppen flamma eller andra antändningskällor.

Förvara bränslet i ett svalt, välventilerat område.

Förvara aldrig bränsle eller maskinen med bränsle i tanken inuti en byggnad där ångor kan komma i kontakt med en gnista, öppen eld eller någon annan antändningskälla, såsom en varmvattenberedare, ugn, torktumlare och liknande. Låt motorn svalna innan den lagras i något hölje.

**Maskinanvändning och underhåll**

Hämta eller bära aldrig maskinen när motorn är igång.

Överansträng inte maskinen.

Överansträng inte maskinen. Använd rätt maskin för ditt mål. Den korrekta maskinen kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet för vilken den konstruerades.

Ändra ej inställningarna för motorregulatorn.

Ändra ej inställningarna för motorregulatorn och tvinga ej motorn på alltför hög hastighet. Regulatorn kontrollerar den maximala säkra driftshastigheten för motorn.

Kör inte motorn med hög hastighet när du inte dunkar.

Kör inte motorn med hög hastighet när du inte dunkar.

Placera inte händer eller fötter nära roterande delar.

Undvik kontakt med hett bränsle, olja, avgaser och heta ytor.

Undvik kontakt med hett bränsle, olja, avgaser och heta ytor. Vidrör ej motorn eller ljuddämparen. Dessa delar blir extremt heta från driften och förblir heta för en kort stund efter att du har stängt av maskinen. Tillåt motorn svalna innan du utför underhåll eller gör justeringar.

Om maskinen börjar göra ett ovanligt brus eller vibration, stäng av omedelbart motorn.

Om maskinen börjar göra ett ovanligt brus eller vibration, stäng av omedelbart motorn, koppla bort tändstiftet och kontrollera orsaken. Ovanligt brus eller vibrationer brukar varna för problem.

Använd endast fastsättningar och tillbehör som är godkända av tillverkaren.

Använd endast fastsättningar och tillbehör som är godkända av tillverkaren. Gör du inte så, då kommer du i fara för personliga skador.

Underhålla maskinen.

Underhålla maskinen. Kontrollera om det finns rörliga delar som är felinriktade eller förbundna. Sök efter brutna delar eller andra villkor som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen var skadad, se till at den blir reparerat innan användning. Många misstag är orsakade av dåligt underhållade utrustning.

Håll motorn och ljuddämparen fri från gräs, löv, alltför mycket smörja

Håll motorn och ljuddämparen fri från gräs, löv, alltför mycket smörja eller koluppybyggnad för att minska risken för brandfara.

Spruta aldrig maskinen med vatten eller någon annan vätska.

Håll handtag torra, rena och fria från skräp. Rengör efter varje användning.

Observera lagar och föreskrifter för bortscaffande av gas, olja etc.

Observera lagar och föreskrifter för bortscaffande av gas, olja etc. för att skydda miljön.

När maskinen är stängd av, förvara den utom räckhåll för barn

När maskinen är stängd av, förvara den utom räckhåll för barn och låt inte personer som är inte bekanta med maskinen eller instruktionerna att använda den. Maskinen är farlig i utbildade användarnas händer.

**Servis**

Innan du rengör, reparerar, inspekterar eller justerar maskinen, stäng av motorn och kontrollera att alla rörliga delar har stoppats. Kontrollera alltid att motorns brytare är i läge “OFF”. Koppla bort tändstiftet och håll ledningen bort från kontakten för att förhindra oavsiktlig start.

Din maskin skall hanteras av en kvalificerad reparationspersonal som använder endast identiska reservdelar. Detta säkerställer att maskinens säkerhet upprätthållas.

Särskilda säkerhetsregler

**Särskilda säkerhetsregler**
För att undvika skador, håll händerna, fingrarna och fötterna borta från bottenplattan. Håll plattvibratorn handtaget ordentligt med båda händerna. Om båda händerna håller handtaget och fötterna är borta från bottenplattan, den kan inte skada dina händer, fingrar och fötter.

Använd alltid maskinen bakifrån.

Använd alltid maskinen bakifrån. Du skall aldrig passera eller stå framför maskinen när motorn är igång.

Placera aldrig verktyg eller något annat föremål under plattvibratorn.

Om enheten slår ett främmande föremål, stoppa motorn.

Om enheten slår ett främmande föremål, stoppa motorn, koppla ur tändstiftet, granska maskinen noga för eventuella skador och reparera skadorna innan du startar och använder maskinen igen.

Överbelasta inte maskinens kapacitet genom att komprimera för djupt på en gång eller i för snabb takt.

Överbelasta inte maskinens kapacitet genom att komprimera för djupt på en gång eller i för snabb takt.

Använd aldrig maskinen vid höga transporthastigheter på hårda eller hala ytor.

Använd aldrig maskinen vid höga transporthastigheter på hårda eller hala ytor.

Var extremt försiktig när du kör på eller korsar grusuppfarter eller vägar.

Var extremt försiktig när du kör på eller korsar grusuppfarter eller vägar. Var uppmärksam på dolda faror eller trafik. Du skall inte trapnsportera passagerare.

Lämna aldrig din position och lämna aldrig plattvibratorn obevakad när motorn är igång.

Lämna aldrig din position och lämna aldrig plattvibratorn obevakad när motorn är igång.

Stoppa alltid motorn när komprimering är försenad eller när du går från en plats till en annan.

Stoppa alltid motorn när komprimering är försenad eller när du går från en plats till en annan.

Håll dig borta från dikeskanter och undvik handlingar som kan leda till att plattvibratorn svänger över.

Håll dig borta från dikeskanter och undvik handlingar som kan leda till att plattvibratorn svänger över.

Stiga alltid uppför sluttningarna försiktigt, i en direkt väg och bakåt för att förhindra att plattvibratorn störtar över på operatören.

Stiga alltid uppför sluttningarna försiktigt, i en direkt väg och bakåt för att förhindra att plattvibratorn störtar över på operatören.

Parkera alltid maskinen på en fast och jämn yta och stäng den av.

För att minska exponering for vibrationer, begränsa driftstimmarna och ta periodiska raster för att minimera repetitionen och vila din hand.

För att minska exponering for vibrationer, begränsa driftstimmarna och ta periodiska raster för att minimera repetitionen och vila din hand. Minska hastigheten och kraften i vilken du gör den repeterande rörelsen. Försök att fylla varje dag med jobb där man inte behöver använda handhållen kraftutrustning.

### BESKRIVNING (fig. A)

Din vibrationsplatta är konstruerad för vibrerande gatuarbete (mindre ytor) och komprimera olika jordtyper och material.

1. Gasreglage

- Handtag ovanför
- Handtag nedan
- Bränsletank
- Motor
- Kilremskåpa
- Impulsgivare
- Basplatta

9. Ljuddämpare

- Bränsletankskydd
- Bränsletank
- Tändstift
- Gasspjäll
- Starthandtaget
- Choke spak
- Luftfilter

17. Oljelarm

- Brytare
- Sensor oljenivå
- Oljestickan
- Avloppspunkt

Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller följande delar:
Plattvibrator med motor

Handtag

Påse med bultar, skruvar och muttrar

Instruktionsmanual

Garanti och service

Monteringsdiagram

#### MONTERING (fig. A)

- Skjut det övre grepphandtaget (2) på det under grepphandtaget (3).
- Sätt in en bult genom grepphandtaget. Arbeta inifrån och ut.
- Placera en fastspänningsring på bulten.
- Placera en brytare på bulten och dra åt.
- Dra åt spjällventilen (1) på det övre handgreppet.

### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Kontrollera om alla bultar och skruvar är säkert fixerade. Bultar och skruvar som har lossats kan skada plattvibratorn.

Kontrollera om kamremmen är säkert fastsatt.

Kontrollera om kamremmen är säkert fastsatt. Det normala toleransvärdet ska vara omkring 10-15 mm, när remmen är i mittläget mellan de två bladen och ordentligt tryckt. En för hög tolerans kan orsaka oregelbundna vibrationer och kn leda till skada på maskinen.

Fyllning med motorolja

#### Fyllning med motorolja

Maskinen levereras utan motorolja!

Maskinen levereras utan motorolja! Före användning oljebehållaren måste fyllas med motorolja. Om du inte gör det fyll i motorolja, detta kan orsaka irreparabel skada på motorn.

Använd 4-takts motorolja.

Använd 4-takts motorolja. SAE 10W-30 rekommenderas för generell, all temperatur användning. Andra viskositeter kan användas när medeltemperaturen ligger inom det angivna intervallet.

- Ta bort oljestickan (20) från fyllpunkten.
- Fyll vevhuset med angiven mängd olja.
- Sätt tillbaka oljestickan.

Oljelarmsystem

Oljelarmsystemet är konstruerat för att förhindra skador på motorn på grund av låga oljenivåer. Motorn stängs automatiskt av så fort som möjligt eftersom oljenivån blir för låg. Kontrollera oljenivån när motorn slutar och startar inte om.

Bränsleventil

Bränsleventil öppnar och stänger passagen mellan bränsletanken och förgasaren. Bränsleventilens spak måste vara i läge ON för att motorn ska vara i drift. När motorn inte används, lämna bränsleventilens spak i läge OFF för att förhindra översvämning av förgasare och minska risken för bränsleläckage.

Gasreglage

Gasreglaget styr motorhastighet.

Motorströmbrytare

Motorströmbrytare aktiverar och deaktiverar tändsystemet.

Choke

Chokespaken öppnar och stänger chokespjället i förgasaren. Det öppna läget ger rätt bränsleblandning för användning efter starten och för att starta om en varm motor.

Starthandtaget

Genom att dra starthandtaget vrider du motorstarter som sätter motorn igång.

#### Fyll med bränsle

Använd alltid bränsle som uppfyller följande specifikationer: blyfri bensin, oktantal på 86 eller högre.

Fyll aldrig bränsle medan maskinen är igång.

Fyll aldrig bränsle medan maskinen är igång. Tillåt maskinen svalnar i minst 15 minuter efter användning tidigare påfyllning med bränsle.

Rök inte nära maskinen eller nära bränslet.

Rök inte nära maskinen eller nära bränslet. Fyll aldrig på bränna nära gnistor, lågor eller öppna flammor.

Ta bort locket (13) från påfyllningsöppningen.

- Ta bort locket (13) från påfyllningsöppningen.
- Häll bränslet försiktigt i fyllningsöppningen. Fyll inte tanken bortom bränslefiltrets övre del.
- Sätt tillbaka locket på påfyllningsöppningen.

Start

- Ställ motorbrytaren på “I”
- Ställ bränslekranen på “I”.
- Vid kallstart, dra chokespaken till "STÄNGT" läge. Ställ chokespaken i “ÖPPET” läge för att starta en varm motor.
- Skjut hastighetskontrollen 1/3 till ½ i riktning mot hög hastighet.
- Dra försiktigt i startrepet tills du känner av motstånd.
- Dra sedan hårt I repet tills motorn startar.
- Vid kallstart, skjut långsamt chokespaken bakåt medan motorn värms upp.
- ångsamt chokehävarmen tillbaka medan motorn värms upp.

Använd inte maskinen på betong eller extremt hårda, torra, komprimerade ytor.

Använd inte maskinen på betong eller extremt hårda, torra, komprimerade ytor. Detta kan skada både plattan och motorn.

Bruk

Efter motoruppvärmningen, ställ hastighetskontrollen i position “HÖG”. Plattan börjar vibrera och rör sig framåt. Led maskinen men låt maskinen göra jobbet åt dig. Plattvibratorn rör sig snabbt på platta ytor. Tryck plattvibratorn framåt lite på ojämna ytor och på sluttningar.

Vid användning av en komprimerare på asfalt måste vatten vara sprutas för att förhindra att bottenplattan sitter fast vid varm asfalt yta.

Vid användning av en komprimerare på asfalt måste vatten vara sprutas för att förhindra att bottenplattan sitter fast vid varm asfalt yta.

När du använder kompressorn på beläggningsstenar, sätt på uretanplatta till botten av plattan för att förhindra att chipping eller slipning ytan av stenarna.

Dammjord krävs för ett bra resultat.

För fuktig mark förhindrar bra kompaktering. Låt extremt våt mark torka först.

Om jorden är så torr att man skapar dammskyvningar under manöverplattan, lite fukt bör läggas till markmaterialet för att förbättra kompakte.

Om jorden är så torr att man skapar dammskyvningar under manöverplattan, lite fukt bör läggas till markmaterialet för att förbättra kompakte. Detta kommer också att minska servicen till luftfiltret.

Stoppar motorn

För att stoppa motorn i en nödsituation, vrid motoromkopplaren helt enkelt till “OFF” -läget. Under normala förhållanden använd följande procedur:

- Flytta gasreglaget till läget “SLOW”.
- Låt motorn gå i tomgång i en eller två minuter.
- Ställ motorbrytaren i position “0”.
- Skjut bränslebrytaren till position “0”.

Flytta inte choke kontrollen till “CLOSE” för att stoppa motorn.

Flytta inte choke kontrollen till “CLOSE” för att stoppa motorn. Bakskador eller motorskador kan uppstå.

Underhåll

**UNDERHÅLL**
Underhåll av din plattvibrator garanterar lång livslängd av maskinen och dess komponenter.

### Förebyggande underhåll

1. Stäng av motorn. Motorn måste vara kall.
2. Håll motorns gasreglage i läget SLOW, ta bort tändstiftsladd från tändstiftet och säkra det.
3. Kontrollera plattvibrators allmänna skick. Kontrollera om lösa skruvar, felinriktning eller bindning av rörliga delar, spruckna eller brutna delar, och andra villkor som kan påverka dess säkra drift.
4. Ta bort all skräp från plattvibratormed en mjuk borste, dammsugare eller tryckluft. Använd sedan en högkvalitativ olja för lätta maskiner för att smörja alla rörliga delar.
5. Rengör plattvibrators botten så fort det börjar hämta jord som komprimeras. Maskinen kan inte göra ett bra jobb om bottenytan inte är jämn och ren.
6. Ersätt tändstiftsladd.



Använd aldrig en högtryckstvättare för att rengöra din plattvibrator.

### Rengöra luftfiltret

Du måste rengöra luftfiltret efter 50 timmars drift.

- Lossa fixeringsbulten.
- Ta bort locket.
- Ta bort filtren.
- Rengör filtren med bensin.
- Krama filtren. Vrid inte ut dem!
- Sänk ned filtren i en blandning av 3 delar bensin och 1 del motorolja.
- Krama filtren och sätt tillbaks dem i filterhållaren.
- 

### Kontrollera tändstiftet

- Ta bort tändstiftlocket.
- Ta bort tändstiftstråden från tändstiftet.
- Ta bort tändstiftet.
- Rengör elektroden med en ståltrådsborste.
- Kontrollera kontaktseparationen (korrekt värde 0,6 – 0,7 mm) och justera vid behov.
- Sätt tillbaka tändstiftet och tändstiftslocket.

### Fylla på med motorolja

- Ta bort tömningspluggen.
- Låt oljan tömmas ut ur tanken.
- Fyll behållaren med ren olja.
- Sätt tillbaka tömningspluggen.

### Smörjning av mekanismen på plattvibratorm

Mekanismen i plattvibratorm är fylld med motorolja SAE 12W30. Byt ut oljan efter 200 timmars drift.

Låt maskinen svalna innan du byter olja.

### LAGRING

Om maskinen inte kommer att användas under en längre tid än 30 dagar, töm bränslebehållaren och byt olja. Detta förhindrar problem med omstart.

- Ta bort smuts och stenar från bottenplattan.
- Töm bränsletanken.
- Byt olja.
- Rengör luftfiltret.
- Vik upp det övre handtaget.
- Täck maskinen och placera den i en ren och torr miljö.

### TRANSPORT



Låt maskinen svalna helt innan den transporteras.

Maskinen kan lyftas fram och bak. Alltid håll maskinen upprätt för att förhindra läckage av bränsle.

### TEKNISKA DATA

Plattmått	mm	<b>57370</b>	<b>57375</b>
Centrifugaltryck	N	475 x 300	560 x 400
Driftsvarvtal	min <sup>-1</sup>	8200	13000
Kompakt djup	cm	5520	5600
Framåtdrit	cm/sec	20	33
Motor	cc	37	33
Bränsletankvolym	l	79	196
Oljekapacitet	l	1,4	3,6
Bränsle	blyfri	0,45	0,6
Oljetyp		Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Startsystem		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Tändstift		dragstart	dragstart
L <sub>PA</sub> (ljudtryck) *	dB (A)	E7RTC	E7RTC
Vikt	kg	86	92,4
		47	85

\* Ljudtryck på arbetsplatsen.

### GARANTI

Se de bifogade garantivillkoren för uppgifter om garantin.

### MILJÖ

#### Bortskaffning



Sortera produkten, tillbehören och emballaget till miljövänlig återvinning.

#### Endast för EU-länder

Släng inte elverktyg i hushållsavfallet. Enligt det uropeiska WEEE-direktivet 2002/96/EG för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning nationellt ska elverktyg som inte längre kan användas samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

#### Specif

ikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

### PROBLEMLÖSNING

Problem	Orsak	Lösning
Motorn startar inte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tändstiftet är urkopplat.</li> <li>2. Det finns inget bränsle eller bränsle är unket.</li> <li>3. Gaskontrollspaken inte i korrekt startläge.</li> <li>4. Choke är inte i läge ON.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fäst tändstiftsladd ordentligt på tändstiftet.</li> <li>2. Fyll med ren, ny bensin.</li> <li>3. Flytta gasreglaget till startpositionen.</li> <li>4. Gasreglaget måste vara på choke för kallstart.</li> <li>5. Rengör, justera mellanrum eller ersätt.</li> </ol>
Motorn går felaktigt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tändstiftsladd är lös.</li> <li>2. Maskinen körs på CHOKE.</li> <li>3. Blockerad bränsleledning eller unket bränsle.</li> <li>4. Vatten eller smuts i bränslesystemet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anknyt och kläm åt tändstiftsladd.</li> <li>2. Flytta choke spaken till OFF.</li> <li>3. Rengör bränsleledning. Fyll tanken med ren, ny bensin.</li> <li>4. Töm bränsletanken. Fyll på med nytt bränsle.</li> <li>5. Rengör eller ersätt luftrenare.</li> </ol>
Motorn är överhettad.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motoroljenivån är låg.</li> <li>2. Luftfiltret är smutsigt.</li> <li>3. Luftflöde begränsad.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll vevhuset med rätt olja.</li> <li>2. Rengör luftrenare.</li> <li>3. Ta bort flätkåpan och rengör det.</li> </ol>
Motorn stoppar inte när gasreglaget är inställt på stopp, eller motorns varvtal ökar inte korrekt när gasreglaget justeras	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skräp intefererar med gassammanlänkning.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengör smuts och skräp.</li> </ol>
Plattvibratorm är svår att styra när den bultar (maskin hoppar eller lutar framåt)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. För högt motorvarvtal på hård mark.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ in gasreglaget på lägre hastighet.</li> </ol>

## PLADEVIBRATOR 57370/57375

### ADVARSEL



**Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser.** Såfremt advarsler og instruktioner ikke følges, kan dette medføre brand og/eller alvorlige ulykker. **Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Ved brug af dette udstyr, vær da altid opmærksom på de vedlagte sikkerhedsadvarsler såvel som de supplerende sikkerhedsadvarsler.

Følgende symboler anvendes i denne manual:



Angiver risiko for personskader eller skader på udstyret.

Ved brug af maskinen skal du altid overholde alle sikkerhedsadvarsler.



Brug handsker.



Brug sikkerhedssko.



Brug øjenbeskyttelse.



Hold væk fra roterende dele.



Rør ikke dele, som er varme pga. drift. Der kan ske alvorlige brandsår.



Der må ikke ryges eller være åben ild. Brug ikke maskinen i omgivelser hvor der kan være gnister, flammer eller åben ild. Ryg ikke i nærheden af maskinen.



Hold tilskuere væk.

#### Forstå din maskine

Læs og forstå betjeningsvejledningen samt de mærkater, der sidder på maskinen. Lær dens anvendelse og begrænsninger at kende, såvel som de specifikke potentielle farer, der kan være.

Sørg for at blive grundigt bekendt med styringsenhederne og deres korrekte funktion. Sørg for at vide, hvordan man stopper maskinen og frakobler styringsenhederne hurtigt.

Sørg for at læse og forstå alle instrukser samt sikkerhedsforanstaltninger. Forsøg ikke at betjene maskinen, før du fuldt ud forstår, hvordan du skal bruge og vedligeholde motoren korrekt, og hvordan man undgår utilsigtede skader og/eller skade på udstyr.

#### Arbejdsområde

Du må aldrig starte eller lade motoren køre inde i et lukket rum. Udstødningsgassen er farlig, da den indeholder kulilte, som er en lugtfri og dødbringende gas. Anvend kun denne enhed i et godt ventileret udendørs område. Brug aldrig maskinen uden god sigtbarhed og godt lys.

#### Personlig sikkerhed

Brug ikke maskinen, hvis du er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin, hvilket kan påvirke din evne til at bruge maskinen korrekt.

Brug passende påklædning. Bær kraftige, lange bukser, støvler og handsker. Bær ikke løsthængende tøj, korte bukser eller smykker af nogen art. Sørg for at sikre langt hår, så det er over skulderhøjde. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.

Kontrollér din maskine før du starter den. Hold afskærmning på plads og i orden. Sørg for, at alle møtrikker, bolte m.v. er forsvarligt strammet.

Brug aldrig maskinen, når den har brug for reparation eller er i dårlig mekanisk stand. Udskift beskadigede, manglende eller fejlbehæftede dele før du bruger maskinen. Kontrollér, at der ikke er udsivning af brændstof. Hold maskinen i sikker driftstilstand.

Brug ikke maskinen, hvis motorens afbryder ikke tænder eller slukker for maskinen. Enhver benzindrevet maskine, der ikke kan styres med motorafbryder, er farlig og skal udskiftes.

Gør det til en vane altid at kontrollere, at nøgler og skruenøgler er fjernet fra maskinens område før du starter den. En skruenøgle eller en nøgle, der er efterladt på en roterende del af maskinen, kan resultere i personskade.

Vær på vagt, hold øje med hvad du laver, og brug maskinen med sund fornuft.

Gør ikke noget overilet. Brug ikke maskinen hvis du er barfodet eller iført sandaler eller lignende let fodtøj. Bær sikkerhedssko, der kan beskytte dine fødder og sikre, at du står godt fast på glatte overflader. Hold hele tiden ordentligt fodfæste og balance. Dette giver bedre kontrol af maskinen i uventede situationer.

Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at motorens afbryder er slukket før transport af maskinen eller før udførsel af enhver vedligeholdelse eller service på enheden. Transport eller udførsel af vedligeholdelse eller service på en maskine, der er tændt, inviterer til ulykker.

#### Brændstofsikkerhed

Brændstof er meget brandfarligt, og dets dampe kan eksplodere, hvis de antændes. Tag forholdsregler, når du bruger maskinen, for at reducere risikoen for alvorlig personskade.

Når brændstoftanken skal fyldes eller tømmes, skal du bruge en beholder, der er godkendt til brændstof, samt gøre det i et rent, godt ventileret udendørs område. Der må ikke ryges, være gnister, åben ild eller andre antændelseskilder nær området, når der fyldes brændstof på eller når enheden bruges. Fyld aldrig brændstoftanken indendørs.

Hold jordforbundne, strømførende genstande, såsom værktøj, væk fra synlige, strømførende, elektriske dele og forbindelser for at undgå gnister. Sådanne situationer kan antænde dampe eller dampe.

Stop altid motoren og lad den køle af, før der fyldes brændstof på. Du må aldrig fjerne hættten på brændstoftanken eller fylde brændstof på, mens motoren kører, eller når motoren er varm. Brug ikke maskinen, hvis du ved, at der er utætheder i brændstofsystemet.

Drej hættten på brændstoftanken langsomt af, for at lindre eventuelt tryk i tanken.

Fyld aldrig for meget brændstof på (der må ikke være brændstof oven over mærket for øvre grænse).

Sæt alle hætter til brændstoftank og beholdere forsvarligt på igen, og tør op, hvis der er spildt brændstof. Brug aldrig enheden uden at hættten til brændstoftanken er forsvarligt sat på.

Undgå, at der opstår en kilde til antænding af spildt brændstof. Hvis der er spildt brændstof, må du ikke starte motoren. Du skal flytte maskinen væk fra området, hvor der er spildt, og undgå, at der opstår nogen kilder til antænding, indtil brændstofdampene er forsvundet.

Opbevar brændstof i beholdere, der er specielt fremstillet og godkendt til dette formål.

Opbevar brændstof i et køligt, godt ventileret område, forsvarligt på afstand af gnister, åben ild eller andre antændelseskilder.

Opbevar aldrig brændstof eller maskine med brændstof i tanken inde i en bygning, hvor dampe kan nå en gnist, åben ild eller nogen anden antændelseskilde, som fx en vandvarmer, ovn, tørretumbler eller lignende. Lad motoren køle af før den opbevares i et lukket område.

#### Brug af maskinen og pleje

Du må ikke løfte eller bære en maskine, mens motoren kører.

Tving ikke maskinen. Brug den rigtige maskine til formålet. Den rigtige maskine vil gøre arbejdet bedre og mere sikkert til det, den er fremstillet til.

Du må ikke ændre indstillingerne for motorregulatoren eller køre for hurtigt med motoren. Regulatoren styrer motorens maksimale, sikre driftshastighed.

Lad ikke motoren køre med høj hastighed, når du ikke stamper.

Sæt ikke hænder eller fødder i nærheden af roterende dele.

Undgå kontakt med varmt brændstof, olie, udstødningsgas og varme overflader. Rør ikke ved motor eller lyddæmper. Disse dele bliver meget varme, når maskinen er i brug. De forbliver varme et stykke tid efter at du har slukket for maskinen. Lad motoren køle af før der udføres vedligeholdelse eller foretages justeringer.

I tilfælde af at maskinen begynder at lave unormale lyde eller vibrationer, skal du straks slukke for motoren, tage tændrørskablet ud og undersøge årsagen. Usædvanlig støj eller vibrationer er normalt en advarsel om problemer.

Brug kun tilbehør og udstyr, som er godkendt af producenten. Hvis dette ikke overholdes, kan det resultere i personskade.

Vedligehold maskinen. Kontrollér, om der er dele, der sidder skævt eller sidder fast, brud på nogen dele eller om der er andre forhold, der kan påvirke maskinens drift. Hvis maskinen er beskadiget, skal den repareres, før den må bruges. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt udstyr.

Hold motor og lyddæmper fri for græs, blade, overskydende fedt eller ophobet sod, for at mindske risikoen for brandfare.

Hæld eller sprøjt aldrig vand eller anden væske på maskinen. Hold håndtagene tørre, rene og fri for snavs. Rengør maskinen, hver gang du har brugt den.

Overhold regler og forskrifter om korrekt bortskaffelse af gasser, olie, osv. for at beskytte miljøet.

Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares udenfor børns rækkevidde. Lad ikke personer, som ikke kender maskinen eller denne vejledning, bruge den. Maskinen farlig i hænderne på uøvede brugere.

#### Service

Sluk motoren og sørg for, at alle bevægelige dele er standset, før der foretages rengøring, reparation, eftersyn eller justering af maskinen. Sørg altid for, at motorens afbryderknop er sat på “OFF”. Tag tændrørskablet ud og hold kablet væk fra stikket for at forhindre utilsigtet igangsætning.

Få lavet eftersyn på maskinen hos autoriseret personale, som kun bruger reservedele, der er beregnet til maskinen. Dette vil sikre, at sikkerheden på maskinen vedligeholdes.

#### Særlige sikkerhedsregler

For at undgå skade, skal du holde hænder, fingre og fødder på afstand af bundpladen. Tag godt fat i håndtaget på pladevibratoren med begge hænder. Betjen altid maskinen bagfra, gå aldrig forbi, og stå aldrig foran maskinen, når motoren kører.

Læg aldrig værktøj eller andre ting pladevibratoren.

Hvis enheden rammer et fremmedlegeme, skal du stoppe motoren, fjerne tændrørskablet, inspicere maskinen grundigt for eventuelle skader, samt reparere skaden før du genstarter og bruger maskinen.

Overbelast ikke maskinens kapacitet ved at vibrere for dybt i en enkelt omgang eller ved at køre med for høj fart.

Lad ikke maskinen køre med for høj hastighed på hårde eller glatte overflader.

Udvis ekstrem forsigtighed, når der arbejdes på eller krydses veje eller stier med grusbelægning. Vær på vagt overfor skjulte farer eller trafik. Lad ikke nogen sidde på maskinen.

Lad aldrig maskinen stå i driftstilstand og lad aldrig pladevibratoren ude af syne, mens motoren kører.

Stop altid motoren, hvis vibreringen forsinkes, eller når du går fra ét sted til et andet.

Hold dig væk fra grøftekanter og undgå handlinger, der kan få pladevibratoren til at vælte.

Gå altid forsigtigt på skråninger, i en lige linje og tilbage, for at forhindre, at pladevibratoren vælter ned over brugeren.

Parkér altid enheden på en fast og plan overflade og sluk for værktøjet.

For at reducere udsættelse for vibration, bør du begrænse den tid, der vibreres, samt tage regelmæssige pauser for at minimere gentagelser og hvile hænderne. Reducér den hastighed og kraft, du bruger til den gentagne bevægelse. Prøv at udfylde hver dag med opgaver, hvor håndholdt udstyr ikke er påkrævet.

### BESKRIVELSE (fig. A)

Din vibrator er beregnet til brolægning af gader (mindre overflader) og komprimering af forskellige jordtyper og materialer.

- Styring af gashåndtag
- Øverste håndtag
- Nederste håndtag
- Brændstoftank
- Motor
- Rembeskyttelse
- Drivaksel
- Bundplade

#### Motor (fig. B)

- Lyddæmper
- Dæksel til brændstoftank
- Brændstoftank
- Tændrør
- Gashåndtag
- Starthåndtag
- Chokerhåndtag
- Luftrenser
- Oliealarm
- Afbryder
- Sensorolieniveau
- Oliepind
- Bundprop



### Pakkens indhold

Pakken indeholder følgende dele:

Pladevibrator-chassis med motor

Håndtag

Taske med bolte, skruer og møtrikker

Brugsanvisning

Garanti og service

### SAMLING (fig. B-F)

1. Skub det øverste håndtag (2) over på det nederste håndtag (3).
2. Indsæt en bolt gennem håndtaget, idet du arbejder indefra og ud.
3. Anbring en spændering på bolten.
4. Placér en afbryder på bolten og spænd den til.
5. Spænd drosselventilen (1) på det øverste håndtag.

## FØR FØRSTE ANVENDELSE

Kontrollér, om alle bolte og skruer er forsvarligt fastspændt. Løse bolte og skruer kan beskadige pladekomprimatoren.

Kontroller, om V-bæltet er forsvarligt fastspændt. Den normale tolerance bør være omkring 10-15 mm, når bælteerne er i midterpositionen mellem de to vinger og presses kraftigt. For meget tolerance kan forårsage uregelmæssige vibrationer og kan medføre beskadigelse af maskinen.

### Påfyldning af motorolie



Maskinen er leveret uden motorolie! Før brug skal oliebeholderen fyldes med motorolie. Hvis du ikke fylder motorolie på, kan dette medføre uoprettelig skade på motoren.

Brug 4-takts motorolie. SAE 10W-30 anbefales til generelt brug, ved alle temperaturer. Andre viskositeter kan bruges, når den gennemsnitlige temperatur er inden for det angivne interval.

- Fjern oliepinden (21) fra påfyldninghullet.
- Fyld krumtaphuset med den foreskrevne mængde olie.
- Sæt oliepinden i igen.

### Alarmsystem for olie

Alarmsystem for olie er designet til at forhindre skader på motor på grund af lav oliestand. Motoren slukkes automatisk, så snart olieniveauet bliver for lavt. Tjek oliestanden, når motoren stopper og ikke genstarter.

### Kontrol af brændstofventil

Håndtaget til brændstofventilen skal være i positionen ON for at motoren kan køre.

Når motoren ikke er i brug, skal du lade håndtaget til brændstofventilen stå i positionen OFF, for at forhindre karburator-overløb og reducere risikoen for udsivning af brændstof.

### Styring af gashåndtag

Gashåndtaget styrer motorens hastighed.

### Motorafbryder

Motorafbryderen aktiverer og deaktiverer tændingssystemet.

### Chokerhåndtag

Chokerhåndtaget åbner og lukker chokerventilen i karburatoren. Den åbne position giver den korrekte brændstofblanding til drift efter start og til genstart af en varm motor.

### Rekyl-starthåndtag

Når du trækker i starthåndtaget får det rekyl-starteren til at starte motoren.

### Fyld brændstof på

Brug altid brændstof, der opfylder følgende specifikationer: blyfri benzin, oktantal 86 eller højere.



Påfyld aldrig brændstof, mens maskinen kører. Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter efter brug, før der påfyldes mere brændstof.



Ryg ikke i nærheden af maskinen eller i nærheden af brændstoffet. Påfyld aldrig brændstof i nærheden af gnister, flammer eller åbne flammer.

- Fjern dækslet (13) fra påfyldningsåbningen.
- Hæld forsigtigt brændstof ned i påfyldningsåbningen. Fyld ikke mere i tanken end op til toppen af brændstoffilteret.
- Sæt dækslet på påfyldningsåbningen igen.

### Sådan startes motoren

1. Sæt motorafbryderen i position “I”
2. Sæt brændstofhanen i position “I”.
3. I tilfælde af koldstart sættes choker-grebet i position “CLOSE”. Sæt chokerhåndtaget i position “OPEN” for at starte en varm motor.
4. Skub hastighedsregulatoren 1/3 til 1/2 i retning mod højhastighedspositionen.
5. Træk langsomt i starthåndtaget, indtil du mærker modstand.
6. Træk derefter fast i snoren, indtil motoren starter.
7. I tilfælde af koldstart føres chokerhåndtaget langsomt tilbage, mens motoren varmer op.



Brug ikke maskinen på beton eller på ekstremt hårde, tørre, komprimerede overflader. Dette kan beskadige både pladen og motoren.

## BRUG

Efter opvarmning af motoren sættes hastighedsregulatoren i position “HIGH”. Pladen begynder at vibrere og bevæger sig fremad. Styr maskinen, men lad maskinen gøre arbejdet for dig. Pladekomprimatoren bevæger sig hurtigt fremad på flade overflader. Skub pladekomprimatoren let fremad på ujævne overflader og på hældninger.



Når du bruger en vibrator på asfalt skal der sprøjtes med vand for at forhindre den nederste plade i at sidde fast på den varme asfaltoverflade.



Når du bruger vibratoren på fortovsfliser, skal du sætte uretan-puden på bunden af pladen for at forhindre skår eller ridser i stenenes overflade.

Fugtigt materiale er nødvendigt for et godt resultat. For fugtigt underlag forhindrer god vibrering. Lad meget vådt underlag tørre først.

Hvis underlaget er så tørt, at der dannes støvskyer, når du kører med pladen, skal der tilføres fugtighed til underlaget for at forbedre vibreringen. Dette vil også reducere service af luftfilteret.

### Sådan stoppes motoren

For at stoppe motoren i en nødsituation, skal du bare dreje motorafbryderen over på positionen “OFF”. Under normale betingelser, skal du benytte følgende fremgangsmåde:

1. Drej gashåndtaget til positionen “SLOW”.
2. Lad motoren køre i tomgang i et eller to minutter.
3. Sæt motorafbryderen i positionen “0”.
4. Skub brændstofafbryderen til positionen “0”.



Flyt ikke chokerhåndtaget til “CLOSE” for at stoppe motoren. Der kan opstå tilbageslag eller skade på motoren.

## VEDLIGEHODELSE

Vedligeholdelse af din vibrator sikre lang levetid for maskinen.

### Forebyggende vedligeholdelse

1. Sluk for motoren. Motoren skal være kold.

2. Hold motorens gashåndtag i positionen “SLOW”, og fjern tændrørskablet fra tændrøret.
3. Efterse pladevibratorens generelle tilstand. Kontrollér, om der er løse skruer, dele, der sidder fast eller skævt, dele med brud eller skader, eller om der er andre forhold, der kan påvirke sikker drift af maskinen.
4. Fjern alle snavs fra pladevibratoren med en blød børste, vakuum eller trykluft. Brug derefter en tynd maskinolie af høj kvalitet til at smøre alle bevægelige dele.
5. Rens bunden af vibrator delen, så snart den begynder at opsamle noget af det materiale, der bliver vibreret. Maskinen kan ikke udføre et godt job, hvis underlagets overflade ikke er glat og ren.
6. Sæt tændrørskablet i igen.



Brug aldrig en højtryksrenser til at rense din pladevibrator.

### Rengøring af luftfilteret

Du skal rense luftfilteret efter hver 50 timers drift.

- Løsn fastspændingsbolten.
- Tag dækslet af.
- Tag filtrene ud.
- Rens filtrene i benzin.
- Klem filtrene. Du må ikke vride dem!
- Læg filtrene i blød i en blanding af 3 dele benzin og 1 del motorolie.
- Klem filtrene, og sæt dem i filterholderen igen.

### Kontrol af tændrøret

- Tag tændrørsdækslet af.
- Tag tændrørskablet af tændrøret.
- Tag tændrøret af.
- Rengør elektroden med en stålborste.
- Kontroller kontaktseparationen (den korrekte værdi er 0,6-0,7 mm), og justér om nødvendigt.
- Sæt tændrøret og tændrørsdækslet på igen.

### Udskiftning af motorolie

- Tag bundproppen af.
- Lad olien løbe ud af beholderen.
- Fyld beholderen med ren olie.
- Sæt bundproppen i igen.

### Smøring af mekanismen på pladekomprimatoren

Mekanismen på pladekomprimatoren er fyldt med SAE 12W30-motorolie. Skift olien efter 200 timers drift. Lad maskinen køle af, før olien skiftes.

## OPBEVARING

Hvis maskinen ikke skal bruges i en periode på mere end 30 dage, skal du tømme brændstoftanken og skifte olie. Dette forhindrer problemer med genstart

## FEJLSØGNING

Problem	Årsag	Middel
Motor vil ikke starte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tændrørskabel er ikke sat i.</li> <li>2. Ikke mere brændstof eller lav brændstofstand.</li> <li>3. Gashåndtag er ikke i korrekt startposition.</li> <li>4. Choker er ikke i ON-Position.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sæt tændrørskabel forsvarligt på tændrør.</li> <li>2. Påfyld ren, frisk benzin.</li> <li>3. Flyt gashåndtag til startposition.</li> <li>4. Gashåndtaget skal sættes på choker til koldstart.</li> <li>5. Rengør, justér åbning, eller udskift.</li> </ol>
Motor kører uregelmæssigt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tændrørskabel er løst.</li> <li>2. Enheden kører på CHOKER.</li> <li>3. Tilstoppet brændstofflinje eller brændstofstand.</li> <li>4. Vand eller snavs i brændstofs systemet.</li> <li>5. Snavset luftrenser.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sæt tændrørskabel i stram det.</li> <li>2. Flyt chokerhåndtaget til OFF.</li> <li>3. Rengør brændstofflinje. Fyld ren, frisk benzin på tanken.</li> <li>4. Tøm brændstoftank. Fyld nyt brændstof på.</li> <li>5. Rengør eller udskift luftrenser.</li> </ol>

- Fjern snavs og sten fra bundpladen.
- Tøm brændstoftanken.
- Skift olien.
- Rengør luftfilteret.
- Fold det øverste håndtag.
- Tildæk maskinen og placér den et rent og tørt sted.

## TRANSPORT



Lad maskinen køle helt ned, før den transporteres.

Maskinen kan løftes op i de forreste og bageste håndtag. Hold altid maskinen oprejst for at forhindre udsivning af brændstof.

## TEKNISKE DATA

		57370	57375
Pladestørrelse	mm	475 x 300	560 x 400
Centrifugalkraft	N	8200	13000
Hastighed	min <sup>-1</sup>	5250	5600
Vibreringsdybde	cm	20	33
Vibreringshastighed	cm/sec	37	305
Motor	cc	79	196
Tankkapacitet	l	1,4	3,6
Kapacitet for smøreolie	l	0,45	0,6
Brændstoftype	blyfri	Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Olie		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Startsystem		rekylstarter	rekylstarter
Tændrør		E7RTC	F7RTC
L <sub>pa</sub> (lydtryk) *	dB (A)	86	92.4
Vægt	kg	47	85

\* Niveau for lydtryk på arbejdspladsen.

## GARANTI

Se varigheden og betingelserne i den medfølgende garanti.

## MILJØ

### Genbrug



Dit produkt, tilbehør og emballage skal sorteres for miljøvenligt genbrug.

### Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøjer i almindeligt affald. I henhold til de Europæiske direktiver 2002/96/EF for elektrisk og elektronisk udstyr og er implementeret i henhold til nationale rettigheder, el-værktøj som ikke længere er anvendelig skal indsamles separat

Specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

Problem	Årsag	Middel
Motor overophedes	1. Motorens oliestand er lav. 2. Snavset luftreenser. 3. Luftgennemstrømning er begrænset.	1. Fyld krumbtaphuset med passende olie. 2. Rens luftreenser. 3. Tag blæserhus af og rengør.
Motor vil ikke stoppe når gashåndtag er sat på stop, eller motorens omdrejningshastighed øges ikke korrekt, når gashåndtag justeres	1. Snavs hæmmer gashåndtags kobling.	1. Rengør for snavs og smuds.
Det er svært at styre vibrator mens der stampes (maskinen hopper eller slingrer fremad)	1. For høj motorhastighed på hårdt underlag.	1. Sæt gashåndtaget på lavere hastighed.



## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

### DECLARATION OF CONFORMITY CERTIFICAT DE CONFORMITÉ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING

ART. NR. 57370 TYPE NR. CNP50C  
ART. NR. 57375 TYPE NR. CNP90C  
HYUNDAI Trilplaat

Plate compactor  
Plaque vibrante  
Rüttelplatte  
Plattvibrator  
Pladevibrator

Dvize bv verklaart onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of standaardisatiedocumenten

- Dvize bv declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents
- Dvize bv déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants
- Hiermit erkläre Dvize bv eigenverantwortlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht
  - Dvize bv förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller följande standarder eller standardiseringsdokument
- Dvize bv erklære under ansvarlighed at produktet er i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter

EN500-1:2006+A1, EN500-4:2011, A1PS GS 2014:01

- volgens de bepalingen van de richtlijnen
- according to the provisions of the directives
  - selon les dispositions des directives
  - nach den Bestimmungen der Richtlinien
    - enligt villkoren i direktiven
  - i henhold til følgende direktiver

2006/42/EC Annex 1

Keuringsinstantie, Testing authority, Autorité chargée des essais, Prüfinstanz, Testmyndighet, Testmyndighet, TÜV Rheinland.

De technische documentatie is onder beheer van:  
Keeper of the technical documentation:  
Défendeur de la documentation technique:  
Halter der technischen Dokumentation:  
Bevakare av den tekniska dokumentationen:  
Beholder af den tekniske dokumentation:

A.N.P van Oort  
Directeur  
01-06-2020

Dvize bv  
Witte Vlinderweg 51,1521 PS Wormerveer, Nederland  
info@dvize.eu, www.hyundaitools-nl.com

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

**Dvize bv**

Witte Vlinderweg 51  
1521 PS Wormerveer  
Nederland  
info@dvize.eu  
www.hyundaitools-nl.com